

OGÓLNE WARUNKI UMÓW
dalej „OWU”

(w brzmieniu obowiązującym od 8.03.2024 r.)

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF
AGREEMENTS**
hereinafter “GTC”

(as applicable from 8.03.2024)

1. Niniejsze Ogólne Warunki Umów (dalej jako „OWU”) mają zastosowanie do wszelkich umów, uzgodnień i porozumień, na podstawie których Boehringer Ingelheim Business Services Poland Sp. z o.o. (dalej jako „Spółka” lub „BI”), podejmuje współpracę z Kontrahentami (dalej zamiennie **Usługodawcami**), począwszy od dnia 08.03.2024 r.
 2. OWU nie mają zastosowania do umów, uzgodnień i porozumień, na podstawie których Spółka sponsoruje konferencje dla przedstawicieli zawodów medycznych. W tym zakresie zastosowanie mają „Ogólne warunki sponsorowania konferencji”.
 3. OWU dostępne są na stronie internetowej Spółki¹.
 4. Spółka nie jest związana postanowieniami umów lub ogólnych warunków funkcjonujących u Kontrahentów.
 5. Wszelkie odstępstwa od OWU wymagają formy dokumentowej pod rygorem nieważności.
 6. W przypadku rozbieżności pomiędzy umową a OWU, zastosowanie mają postanowienia OWU, chyba że co innego wynika z uzgodnień stron umowy.
1. These General Terms and Conditions of Agreements (hereinafter referred to as the “GTC”) shall apply to any agreements, arrangements and understandings under which Boehringer Ingelheim Business Services Poland Sp. z o.o. (hereinafter referred to as the “Company” or “BI”) shall cooperate with Contracting Parties, (hereinafter interchangeably **Service Providers**), as of 08.03.2024.
 2. The GTC shall not apply to agreements, arrangements and understandings under which the Company sponsors conferences for healthcare professionals (HCPs). In that regard, the “General Terms of Conference Sponsoring” shall apply instead.
 3. The GTC are available on the Company's website¹.
 4. The Company is not bound by any contractual provisions or general terms and conditions applied by Contracting Parties.
 5. Any deviations from the GTC must be made in documental form, otherwise they shall be null and void.
 6. In the event of a discrepancy between an agreement and the GTC, the provisions of the GTC shall apply, unless otherwise agreed by the parties to the agreement.

¹ <https://www.boehringer-ingelheim.pl/wizja/wizja/siedziba-globalnego-centrum-uslug-biznesowych>

ROZDZIAŁ I

Oferty, Zamówienia i Podwykonawcy

1. Przesyłanie próbek, ofert oraz informacji cenowych przez Kontrahentów, nie jest dla Spółki wiążące ani odpłatne.
2. Zamówienia są wiążące jedynie w przypadku ich złożenia w formie dokumentowej lub pisemnego potwierdzenia ich przez Spółkę.
3. Zamówienia składane przez Spółkę uznaje się za zaakceptowane, jeśli Kontrahent się im nie sprzeciwi poprzez przedstawienie zmian do zamówienia w ciągu pięciu (5) dni roboczych od dnia otrzymania zamówienia. Jeśli termin realizacji zamówienia jest krótszy niż pięć (5) dni robocze, okres na przedstawienie zmian do zamówienia przez Kontrahenta jest o dwa (2) dni robocze krótszy niż termin realizacji zamówienia. Zarówno zmiana zamówienia jak i jego odwołanie muszą być przedstawione w formie pisemnej.
4. Realizacja zamówienia w całości lub w części nie może być powierzona podmiotowi trzeciemu (podwykonawcy) bez pisemnej zgody Spółki.

ROZDZIAŁ II

Realizacja Zamówienia

1. Kontrahent zobowiązuje się zrealizować zamówienie w uzgodnionym terminie. Częściowa lub późniejsza realizacja zamówienia wymaga wyraźnej zgody Spółki. Jeśli termin nie został uzgodniony, realizacja zamówienia powinna nastąpić niezwłocznie. Kontrahent musi powiadomić Spółkę niezwłocznie o potencjalnych opóźnieniach, włącznie z informacją o czasie ich trwania, przyczynie, jak również nowym terminie realizacji zamówienia, na którą Kontrahent musi uzyskać zgodę.
2. Jeśli nic innego nie wynika z zamówienia, a zamówienie polega na dostarczeniu produktów, ich dostawa nastąpi zgodnie z zasadą DAP (Delivered At Place)

CHAPTER I

Offers, Orders and Subcontractors

1. The sending of samples, offers and price information by Contracting Parties is free of charge and non-binding upon the Company.
2. Orders are binding only if they are made in documental form or confirmed in writing by the Company.
3. Orders made by the Company shall be deemed accepted if a Contracting Party does not object to it by submitting changes to the order within five (5) business days from the date of receipt of the order. If the order execution deadline is shorter than five (5) business days, the period for submitting changes to the order by the Contracting Party shall be two (2) business days shorter than the order execution deadline. Changes to and cancellations of an order must be made in writing.
4. The execution of an order, in whole or in part, must not be entrusted to a third party (subcontractor) without the Company's written consent.

CHAPTER II

Execution of Orders

1. The Contracting Party agrees to execute an order within the agreed time limit. Partial execution of an order or execution thereof at a later time requires the explicit consent of the Company. If the deadline is not agreed, the order should be executed immediately. The Contracting Party must notify the Company immediately of any potential delays, providing information about their duration and causes, as well as about the new deadline for execution of the order, to which consent must be obtained by the Contracting Party.
2. Unless otherwise stipulated in an order which consists in the delivery of products, the delivery shall be based on the DAP (Delivered at Place) rule within the meaning

w rozumieniu INCOTERMS 2020 na koszt i ryzyko Kontrahenta. Kontrahent zobowiązuje się działać zgodnie z prawnymi (w szczególności, w zakresie eksportu i odprawy celnej – o ile ma zastosowanie) i technicznymi wymaganiami odnoszącymi się do danej dostawy. Dostawa do Spółki musi być odpowiednio oznakowana, tak aby dostarczone produkty mogły być łatwo zidentyfikowane. W szczególności, konieczny jest dowód dostawy, wskazanie numeru zamówienia, przedmiotu zamówienia oraz odbiorcy. Zamówione produkty muszą również spełniać wymogi Unii Europejskiej w zakresie wykazania ich pochodzenia; Kontrahent jest zobowiązany do przedstawienia certyfikatu pochodzenia bez wezwania ze strony Spółki.

3. W przypadku opóźnionej lub niekompletnej realizacji zamówienia, Spółka jest uprawniona do odstąpienia od umowy, albo do żądania realizacji zamówienia na preferencyjnych warunkach. Dodatkowo, w przypadku opóźnionej realizacji zamówienia, Spółka ma prawo (bez uszczerbku dla ewentualnych roszczeń odszkodowawczych, w tym przekraczających wysokość kary umownej) żądania zapłaty kary umownej w wysokości 1% wartości zamówienia za każdy tydzień opóźnienia w realizacji zamówienia, nie więcej jednak niż 5% wartości zamówienia.
4. Kontrahent potwierdza, że wszelkie dostawy będą zgodne z obowiązującymi przepisami prawa krajowego i unijnego.
5. Naruszenie przez Kontrahenta postanowień niniejszego Rozdziału uprawnia Spółkę do odstąpienia od umowy lub cofnięcia zamówienia.
6. Kontrahent nie może zlecać podwykonawstwa Usług w całości ani w części bez uprzedniej pisemnej zgody Spółki. Zgoda Spółki może podlegać pewnym warunkom, takim jak zgoda Podwykonawcy na przestrzeganie wszystkich lub określonych postanowień Umowy i/lub

of INCOTERMS 2020, at the cost and risk of the Contracting Party. The Contracting Party agrees to act in accordance with legal (in particular, export and customs clearance – if applicable) and technical requirements relating to the delivery. A delivery to the Company must be appropriately marked so that the delivered products can be easily identified. In particular, it is necessary to include the proof of delivery, the order number, the subject of the order and the consignee. The products ordered must also meet EU requirements in terms of proving their origin; the Contracting Party is obliged to present a certificate of origin without being requested to do so by the Company.

3. In the event of late or incomplete execution of an order, the Company is entitled to withdraw from the agreement or to demand that the order be executed on preferential terms. Additionally, in the event of delayed execution of an order, the Company is entitled (without prejudice to possible claims for damages, including those in excess of the contractual penalty) to demand payment of a contractual penalty of 1% of the order value for each week of delay in the order completion, which shall, however, not be higher than 5% of the order value.
4. The Contracting Party confirms that all deliveries will comply with the applicable national and Union laws.
5. A breach by a Contracting Party of the provisions of this Chapter shall entitle the Company to withdraw from the agreement or to cancel the order.
6. The Contracting Party may not subcontract the Services in whole or in part without the prior written consent of Company. BI's consent may be subject to certain conditions, such as Subcontractor's agreement to comply with all or certain provisions of the agreement and/or BI's authority to enforce

uprawnienie BI do egzekwowania postanowień umowy o podwykonawstwo bezpośrednio względem Podwykonawcy. Kontrahent pozostaje odpowiedzialny za wszelkie działania i zaniechania Podwykonawcy.

the Subcontract directly against Subcontractor. The Contracting Party remains liable for all acts and omissions of the Subcontractor.

ROZDZIAŁ III

Wysyłka, Ceny i Faktury

1. Spółka niezwłocznie poinformuje Kontrahenta na piśmie o wszelkich wadach dostawy po ich zidentyfikowaniu. Nieujawnione wcześniej wady uprawniają Spółkę do składania roszczeń gwarancyjnych, odszkodowawczych lub z tytułu rękojmi w terminach określonych przepisami Kodeksu cywilnego. Dokonanie płatności z tytułu realizacji zamówienia nie stanowi potwierdzenia prawidłowej realizacji zamówienia.
2. Ceny ustalone z tytułu realizacji zamówienia są cenami maksymalnymi, jakie Spółka jest gotowa zapłacić z ww. tytułu. Ceny nie zawierają podatku od towarów i usług.
3. Jeśli nie uzgodniono inaczej, płatności będą dokonywane w terminie trzydziestu (30) dni kalendarzowych od daty dostawy oraz doręczenia właściwie wystawionej faktury VAT.
4. Faktury muszą być wystawiane zgodnie z przepisami prawa, w przeciwnym razie nie zostaną skierowane do płatności, lecz zwrócone Kontrahentowi.
5. Ryzyka związane z kursem wymiany walut (w tym wahania kursów walut) wraz z opłatami bankowymi będą obciążać Kontrahenta.
6. Za datę płatności uznawana będzie data obciążenia rachunku bankowego Spółki.

CHAPTER III

Shipments, Prices and Invoices

1. The Company shall promptly inform the Contracting Party in writing of any defects in the delivery after their identification. Previously non-disclosed defects entitle the Company to make guarantee claims, claims for damages or statutory warranty claims within the time limits specified in the provisions of the Civil Code. Payment for the execution of an order does not constitute confirmation of the correct completion of the order.
2. The prices set for the execution of an order are the maximum prices which the Company is willing to pay for such execution. In the case of consignment, the prices shall cover all the costs of shipment and packaging. The prices do not include value added tax.
3. Unless otherwise agreed, the payments shall be made within thirty (30) calendar days from the date of delivery and submission of a duly issued VAT invoice.
4. Invoices must be issued in accordance with the law, otherwise they will not be forwarded for payment but returned to the Contracting Party instead.
5. Currency exchange rate risks (including exchange rate fluctuations), and bank charges shall be borne by the Contracting Party.
6. The date of debiting the Company's bank account will be considered the date of payment.

7. Żadne z płatności wynikających z Umowy lub związanych z nią nie zawierają Podatków, a każda z umawiających się stron odpowiada za odprowadzenie lub potrącenie podatków po swojej stronie nałożonych przez organ podatkowy lub inny, chyba że OWU lub Umowa stanowi inaczej.
 8. Wyrażenie „**Podatki**” oznacza wszelkie formy wyliczonych zaliczkowo lub ostatecznie krajowych i zagranicznych podatków, opłat, danin i obciążeń wszelkiego typu (takich jak między innymi podatki od sprzedaży, użytkowania, akcyza, opłata skarbową, podatek od przeniesienia własności, podatek od nieruchomości, podatek od wartości dodanej, podatek od towarów i usług, podatek potrącany u źródła i podatek francyzowy) łącznie z wszelkimi odsetkami, karami i domiarami płatnymi w związku z takimi podatkami, opłatami, daninami i obciążeniami.
7. None of the payments under or in connection with the agreement shall include Taxes, and each Contracting Party shall be responsible for the payment or withholding of any Taxes on its side imposed by a tax or other authority, unless otherwise provided in the GTC or the agreement.
 8. The expression “**Taxes**” means all forms of prepaid or final calculated national and foreign taxes, fees, tributes and levies of any type (such as, but not limited to, sales, use, excise, stamp duty, transfer tax, property tax, value added tax, value added tax, withholding tax and franchise tax) including any interest, penalties and surcharges payable in relation to such taxes, fees, tributes and levies.

ROZDZIAŁ IV

Gwarancja, Odpowiedzialność i Ubezpieczenie

1. Jeśli współpraca polega na dostarczeniu przez Kontrahenta produktów, wówczas gwarantuje on, że będą one prawidłowo wykonane, z odpowiednich materiałów, biorąc pod uwagę najnowszy stan techniki oraz najwyższe standardy. Kontrahent gwarantuje pełną zgodność dostarczanych produktów z próbkami, modelami i opisami dostarczonymi przez niego. Informacje dostarczone przez Kontrahenta w trakcie negocjacji handlowych, w szczególności w katalogach, materiałach reklamowych, oświadczeniach, arkuszach danych i/lub innych opisach produktów, są uważane za uzgodnione w umowie, istotne cechy produktu. W związku z tym Kontrahent gwarantuje, że produkty będą spełniać te cechy umowne, a jeśli nic innego nie ustalono - będą miały cechy typowe lub oczekiwane dla produktów tego samego rodzaju i jakości.

CHAPTER IV

Guarantee, Liability and Insurance

1. If cooperation involves the delivery of products by the Contracting Party, it shall ensure that the products are properly manufactured and made of appropriate materials, taking into account the latest state of the art and the highest standards. The Contracting Party shall guarantee that the delivered products are fully compliant with the samples, models and descriptions provided by it. Information provided by the Contracting Party in the course of trade negotiations, in particular in catalogues, advertising materials, statements, data sheets and/or other product descriptions, shall be regarded as contractually agreed essential product characteristics. Therefore, the Contracting Party guarantees that the products will comply with the contractual characteristics and, unless otherwise agreed, they will have the characteristics which are

typical for or expected from products of the same type and quality.

2. W przypadku wadliwej dostawy, Spółka ma prawo żądać wykonania działań naprawczych i/lub wymiany produktów bez żadnych kosztów Spółki, udzielenia rozsądnego rabatu cenowego, całkowitego lub częściowego anulowania zamówienia. Wszelkie wydatki poniesione przez Spółkę, takie jak koszty transportu, podróży, robocizny, materiałów lub koszty wszelkich prac przekraczających zwykłą kontrolę dostarczonych produktów, będą ponoszone przez Kontrahenta. Jeśli Kontrahent nie spełni żądania Spółki, dotyczącego usunięcia wady w rozsądnym terminie określonym przez Spółkę, Spółka może sama wykonać wymagane czynności lub zlecić wykonanie czynności osobie trzeciej na koszt Kontrahenta. Drobne usterki Spółka może naprawić natychmiast, bez potrzeby wzywania, na koszt Kontrahenta. Jeżeli Spółka skorzysta z prawa do odstąpienia od umowy, produkty zostaną zwrócone Kontrahentowi, do miejsca ich pochodzenia, na koszt i ryzyko Kontrahenta. Spółka jest również uprawniona z mocy prawa do dochodzenia roszczeń odszkodowawczych za szkody spowodowane niewykonaniem umowy lub szkody, które nie są spowodowane samym przedmiotem dostawy.
 3. Kontrahent odpowiada z tytułu rękojmi, jeżeli wada fizyczna zostanie stwierdzona przed upływem dwóch (2) lat od dnia wydania produktów Spółce. W przypadku umów o dzieło i o świadczenie usług, termin biegnie z chwilą przyjęcia wyników prac, tj. w momencie przeniesienia ryzyka.
 4. Kontrahent odpowiada wobec Spółki za wszystkie rodzaje nieprawidłowości, w tym w szczególności za wszelkiego rodzaju działania i zaniechania swoich pracowników lub współpracowników. Kontrahent ponosi również odpowiedzialność za wszelkie działania i zaniechania podwykonawców, jak za swoje własne.
2. In the event of a defective delivery, the Company is entitled to demand that corrective measures be taken and/or that the products be replaced without any costs on the part of the Company, to be given a reasonable price discount, to cancel the order in full or in part. Any expenditure incurred by the Company, such as cost of transport, travel, labour, materials or costs of any works which exceed the standard inspection of the delivered products, shall be borne by the Contracting Party. If the Contracting Party fails to comply with the Company's demand to remedy a defect within a reasonable time limit specified by the Company, the Company may perform the required activities by itself or subcontract their performance to a third party at the Contracting Party's expense. Minor defects may be corrected immediately by the Company without calling the Contracting Party, at the latter's expense. Should the Company exercise the right to withdraw from the agreement, the products will be returned to the Contracting Party, to their place of origin, at the cost and risk of the Contracting Party. The Company also has the legal right to claim compensation for damage caused by non-performance of the agreement or for damage which is not caused by the object of delivery itself.
 3. The Contracting Party shall be liable under warranty if a physical defect is found within two (2) years from the date of release of the products to the Company. In the case of agreements for specific work and for the provision of services, the deadline shall run from the time of acceptance of the deliverables, i.e. upon the transfer of risk.
 4. The Contracting Party shall be liable towards the Company for all types of irregularities, including in particular for any acts and omissions of its employees or collaborators. The Contracting Party shall also be liable for any acts and omissions of subcontractors as for its own acts and omissions.

5. Kontrahent zwolni Spółkę z wszelkich roszczeń, niezależnie od podstawy prawnej, podnoszonych przez partnerów kontraktowych Spółki lub inne strony trzecie z tytułu jakichkolwiek naruszeń (umyślnych lub nieumyślnych) wynikających z ustaleń umownych lub innych obowiązków Kontrahenta. Dotyczy to w szczególności roszczeń z tytułu odpowiedzialności za produkt, które wynikają z wadliwego produktu Kontrahenta, niezależnie od tego, kto jest uważany za producenta produktu końcowego zgodnie z przepisami o odpowiedzialności za produkt. Na Kontrahencie spoczywa obowiązek udowodnienia, że produkty dostarczone Spółce nie były wadliwe. Zwolnienie obejmuje również wszelkie wynikające z powyższych roszczeń koszty i wydatki (w tym koszty wszelkich sporów prawnych lub wycofania produktów z rynku).
 6. Kontrahent odpowiada za utrzymanie na własny koszt, przez cały okres obowiązywania Umowy, ochrony ubezpieczeniowej udzielonej przez renomowane towarzystwo ubezpieczeniowe, na sumę uzasadnioną i zwyczajowo przyjmowaną na rynku, na którym prowadzi działalność, a także wystarczającą na pokrycie wszystkich szkód i strat (także pośrednich) spowodowanych przez Usługodawcę, jego personel, Podmioty Powiązane lub Podwykonawców w ramach jego działalności, na każde zdarzenie. Suma ubezpieczenia nie może być wyczerpana w dniu wejścia w życie niniejszej Umowy i musi być dostępna w łącznej kwocie dwukrotnie. Strony postanawiają, że brak po stronie Kontrahenta ochrony ubezpieczeniowej, niemożliwość uzyskania takiej ochrony lub sytuacja, gdy jest ona niewystarczająca, nie zwalnia Kontrahenta z jakichkolwiek ciężących na nim na podstawie Umowy zobowiązań.
 7. BI ma prawo żądać, by Kontrahent przekazał odpowiednie potwierdzenie uzyskania ochrony ubezpieczeniowej wystawione przez jego ubezpieczyciela. Kontrahent ma obowiązek przekazać takie potwierdzenie
5. The Contracting Party shall indemnify the Company and hold it harmless from any claims (regardless of the legal basis) made by the Company's contractual partners or other third parties for any breach (intentional or not) arising from the contractual arrangements or other obligations of the Contracting Party. This applies in particular to claims for product liability which arise from a defective product of the Contracting Party, regardless of who is considered to be the manufacturer of the final product, pursuant to the provisions on product liability. The Contracting Party shall have the burden to prove that the products delivered to the Company were not defective. The indemnification shall also cover any costs and expenses arising from such claims (including costs of any litigations or withdrawal of products from the market).
 6. The Contracting Party shall be responsible for maintaining at its own expense, throughout the term of the agreement, insurance cover provided by a reputable insurance company, for a sum that is reasonable and customary in the market in which it operates and sufficient to cover all damages and losses (including indirect losses) caused by the Service Provider, its personnel, Affiliates or Subcontractors in the course of its business, per occurrence. The sum insured must not be exhausted on the effective date of this agreement and must be available in the total amount twice. The parties agree that the lack of insurance cover on the part of the Contracting Party, the impossibility of obtaining such cover or the situation where such cover is insufficient, shall not relieve the Contracting Party of any of its obligations under the agreement.
 7. BI shall have the right to require the Contracting Party to provide an appropriate confirmation of insurance coverage issued by its insurer. The Contracting Party is obliged to provide such confirmation of insurance

uzyskania ochrony ubezpieczeniowej bez zbędnej zwłoki na żądanie BI.

coverage without undue delay upon BI's request.

ROZDZIAŁ V

Dodatkowe postanowienia dotyczące świadczenia usług

1. Rodzaj, zakres i koszty usług są szczegółowo opisane w zamówieniu lub w potwierdzeniu wykonania usług. W przypadku zmian, strony muszą uzgodnić zmianę w zamówieniu. W przeciwnym razie Kontrahent nie może zażądać wynagrodzenia za wykonanie zmian. Kontrahent musi niezwłocznie poinformować Spółkę na piśmie o wszelkich zmianach, niezwłocznie po powzięciu o nich wiadomości. Wynagrodzenie za usługi określone będzie jako ryczałtowe albo na podstawie stawek godzinowych; w tym drugim przypadku uzgodniona zostanie maksymalna liczba godzin na wykonanie usługi. W przypadku usług rozliczanych w oparciu o stawkę godzinową, podstawą rozliczenia mogą być tylko faktycznie przepracowane godziny. Płatność zostanie dokonana na podstawie szczegółowych specyfikacji, które zostaną zatwierdzone przez Spółkę.
2. Kontrahent gwarantuje, że będzie świadczył usługi zgodnie ze swoją najlepszą wiedzą i zgodnie z najlepszym stanem techniki. Postanowienia dotyczące gwarancji zawarte w rozdziale 4 będą miały odpowiednie zastosowanie. Kontrahent gwarantuje, że będzie korzystać wyłącznie z wykwalifikowanego personelu do świadczenia usług. Pracownicy ci będą wymienieni w szczegółowych specyfikacjach. Kontrahent nie dokona zamiany pracowników bez uzasadnionego powodu ani bez uprzednio uzyskanej pisemnej zgody Spółki. Kontrahent zobowiązuje się do natychmiastowego zobowiązania swoich pracowników, Kontrahentów itp. zaangażowanych w realizację usług do przestrzegania tych samych zasad poufności, jakie obowiązują na podstawie OWU.

CHAPTER V

Additional provisions on the performance of services

1. The nature, scope and costs of services are described in detail in an order or in the confirmation of performance of the services. In the event of changes, the parties must agree on a change in the order. Otherwise, the Contracting Party may not request any remuneration for the performance of the changes. The Contracting Party must immediately inform the Company in writing of any changes, immediately upon becoming aware of them. The remuneration for the services will be determined as a lump sum or on an hourly basis; in the latter case, the maximum number of hours of service will be agreed. In the case of services settled on the basis of an hourly rate, only hours actually worked can be the basis for the settlement. Payment will be made against detailed specifications to be approved by the Company.
2. The Contracting Party warrants that it will provide the services in accordance with its best knowledge and technology. The provisions concerning guarantee contained in Chapter 4 will apply accordingly. The Contracting Party warrants that it will use only qualified personnel to provide the services. These employees will be listed in detailed specifications. The Contracting Party shall not change the employees without a valid reason or without the prior written consent of the Company. The Contracting Party agrees to immediately obligate its employees, Contracting Parties etc. involved in the performance of the services to comply with the same confidentiality principles as those applicable under these GTC.

ROZDZIAŁ VI

Przejęcie własności

1. Własność dostarczonych produktów przechodzi na Spółkę po dokonaniu płatności wynagrodzenia lub ceny. Kontrahent gwarantuje, że produkty są wolne od wad fizycznych i prawnych oraz nie są obciążone prawami osób trzecich. Zastrzeżenie własności nie zostanie przedłużone ani przekazane dostawcy.

CHAPTER VI

Transfer of ownership

1. The ownership of delivered products shall be transferred to the Company after payment of the remuneration or price. The Contracting Party warrants that the products are free from physical and legal defects and are not encumbered with third party rights. The retention of title shall not be extended or transferred to the supplier.

ROZDZIAŁ VII

Prawa własności intelektualnej, poufność

1. Wszelkiego rodzaju dokumentacja, substancje, know-how, wynalazki i odkrycia, a także inne rezultaty, niezależnie od tego, czy podlegają ochronie, powstałe lub wytworzone na podstawie Umowy lub zamówienia, które Usługodawca opracuje lub wytworzy samodzielnie lub wspólnie z innymi podmiotami, a także wszelkie materiały objęte prawami autorskimi wynikające z realizacji Usług (łącznie zwane „**Rezultatami**”) oraz wszelkie dotyczące ich prawa własności intelektualnej pozostają wyłączną własnością BI. BI posiada wyłączone prawo do publikacji i eksploatacji Rezultatów bez dodatkowych opłat.
2. „**Prawa Własności Intelektualnej**” („**PWI**”) oznacza patenty, znaki towarowe, znaki usługowe, prawa autorskie, nazwy handlowe oraz nazwy domen, prawo do wartości firmy oraz prawo do wnoszenia powództwa z tytułu naśladowstwa, prawa w związku ze zwalczaniem nieuczciwej konkurencji, prawa do baz danych, prawa do wzorów, know-how i tajemnic handlowych, bez względu na to, czy zostały one zastrzeżone, łącznie ze wszystkimi wnioskami (oraz prawami do ich złożenia) o przyznanie, odnowienie lub przedłużenie takich praw oraz wszelkie pokrewne lub równoważne prawa lub formy ochrony, które istnieją obecnie lub mogą istnieć w przyszłości gdziekolwiek na świecie.

CHAPTER VII

Intellectual property rights, confidentiality

1. All documentation, substances, know-how, inventions and discoveries and other results, whether or not protected, created or produced under the agreement or the Order, which the Service Provider develops or produces alone or jointly with others, as well as all copyrighted material resulting from the performance of the Services (collectively, the “**Results**”) and all intellectual property rights relating thereto shall remain the exclusive property of BI. BI shall have the exclusive right to publish and exploit the Results at no additional charge.
2. “**Intellectual Property Rights**” (“**IPR**”) means patents, trademarks, service marks, copyrights, trade names and domain names, goodwill and rights of action for imitation, rights in connection with the fight against unfair competition, database rights, design rights knowhow and trade secrets, whether or not registered, including all applications (and rights to file) for the grant, renewal or extension of such rights, and any related or equivalent rights or forms of protection that exist now or may exist in the future anywhere in the world.

3. W zakresie dozwolonym obowiązującymi Przepisami Usługodawca niniejszym przenosi na BI, a także zezwala na przeniesienie na BI, wszelkich praw i udziałów w PWI utworzonych w jakiegokolwiek formie w okresie obowiązywania Umowy.
4. W przypadku opracowania w związku z Usługami wynalazków, które mogą podlegać ochronie patentowej („**wynalazki**”), Usługodawca ma obowiązek zawiadomić o tym BI na piśmie. Usługodawca ma obowiązek podać w takim zawiadomieniu nazwisko lub nazwiska wszystkich wynalazców, łącznie z krótkim opisem wynalazku. Na wniosek BI Usługodawca ma obowiązek pozyskać tytuł prawny do danego wynalazku od jego wynalazców, a następnie przenieść wszystkie prawa do niego na BI bez ograniczeń i bez dodatkowego wynagrodzenia.
5. BI ma prawo złożyć wnioski o ochronę PWI powstałych na podstawie Umowy na całym świecie we własnym imieniu i na własny koszt. W wymaganym zakresie Usługodawca ma obowiązek niezwłocznie podpisać wszelkie wnioski, dokumenty cesji oraz inne instrumenty uznane przez BI za konieczne w celu pozyskania i utrzymania PWI powstałych na podstawie Umowy, a także zapewnić wszelkie niezbędne wsparcie, także po wygaśnięciu lub rozwiązaniu niniejszej Umowy, w celu potwierdzenia takiej cesji oraz przeniesienia na BI wyłącznego prawa własności dotyczącego przedmiotowych PWI.
6. W zakresie dzieł podlegających ochronie praw autorskich, Umowę uznaje się za umowę o dzieło zawartą między stronami. W zakresie dozwolonym obowiązującymi przepisami, Usługodawca ma obowiązek zapewnić ostateczne i nieodwołalne zrzeczenie się osobistych praw autorskich lub praw równorzędnych z nimi dotyczących Rezultatów przez jego pracowników, Podmioty Powiązane i Podwykonawców. Zrzeczenie się takich praw następuje na rzecz BI lub jej Podmiotów Powiązanych, Cesjonariuszy lub Licencjobiorców.
3. To the extent permitted by the Applicable Regulations, the Service Provider hereby assigns to BI, and permits BI to assign to it, all rights and interests in the IP created in any form during the term of the agreement.
4. In the event that inventions are developed in connection with the Services that may be patentable (“**inventions**”), the Service Provider must notify BI in writing. The Service Provider is obliged to provide in such notification the name(s) of all inventors, including a brief description of the invention. At BI's request, the Service Provider is obliged to obtain title to the invention in question from the inventors thereof and then transfer all rights therein to BI without restriction and without additional compensation.
5. BI shall have the right to apply for the protection of the IPR created under the agreement worldwide on its own behalf and at its own expense. To the extent required, the Service Provider shall promptly sign all applications, assignment documents and other instruments deemed necessary by BI to acquire and maintain the IP created under the agreement and shall provide all necessary support, also after the expiry or termination of this agreement, to confirm such assignment and to transfer to BI the exclusive ownership right concerning the IPR in question.
6. With regard to works subject to copyright protection, the agreement shall be deemed to be a contract of work between the parties. To the extent permitted by applicable law, the Service Provider is obliged to provide a final and irrevocable waiver of personal copyright or rights equivalent thereto relating to the Results by its employees, Affiliates and Subcontractors. Such rights shall be waived in favour of BI or its Affiliates, Assignees or Licensees.

7. W zakresie niepodlegających przeniesieniu WPI, Usługodawca niniejszym udziela BI obowiązującej na całym świecie, wyłącznej, nieodwołalnej, nieograniczonej i nieobciążonej opłatami z tytułu praw autorskich licencji, którą BI może przenieść lub udzielić sublicencji na nią swoim Podmiotom Powiązanym lub osobom trzecim. Powyższa licencja ma charakter wieczysty oraz nieograniczony pod względem pól eksploatacji, które obejmują między innymi publikację, rozpowszechnianie, kopiowanie, zmiany, tłumaczenie, synchronizację (w stosownych przypadkach), użytkowanie i przechowywanie w bazach danych lub na nośnikach elektronicznych (CD-ROM, Internet, bazy danych, itp.). Powyższa zasada dotyczy także etykiet (marki, tytuły, logotypy, itp.), które mogą zostać opracowane w związku z Usługami.
8. Usługodawca zobowiązuje się zawrzeć niezbędne umowy w celu osiągnięcia powyższego skutku z wszelkimi podmiotami zaangażowanymi w świadczenie Usług, w tym między innymi z pracownikami, współpracownikami zewnętrznymi (tzw. wolni strzelcy), Podmiotami Powiązanymi lub Podwykonawcami przed ich zaangażowaniem w świadczenie Usług.
9. Jeżeli w związku ze świadczeniem Usług przez Usługodawcę lub jego Podmioty Powiązane albo Podwykonawców, Usługodawca lub jego Podmioty Powiązane bądź Podwykonawcy zamierzają korzystać lub dokonać adaptacji jakichkolwiek produktów prac, których dotyczą prawa własności intelektualnej lub inne prawa zastrzeżone będące własnością osoby trzeciej lub udzielone osobie trzeciej na zasadzie licencji, Usługodawca lub jego Podmioty Powiązane bądź Podwykonawcy mają obowiązek (chyba, że inaczej uzgodniono na piśmie) zawiadomić BI i podjąć uzasadnione wysiłki na rzecz uzyskania na rzecz BI niewyłącznej licencji na korzystanie z takich produktów prac osób trzecich na potrzeby wskazane w odpowiedniej Ofercie, a także przekazać
7. To the extent of the non-transferable IPR, the Service Provider hereby grants BI a worldwide, exclusive, irrevocable, unrestricted and unencumbered license, which BI may assign or sublicense to its Affiliates or third parties. The above license is perpetual and unlimited in terms of fields of exploitation, which include, but are not limited to, publication, dissemination, copying, modification, translation, synchronization (where applicable), use and storage in databases or electronic media (CD-ROM, Internet, databases, etc.). The above rule also applies to labels (brands, titles, logos, etc.) that may be developed in connection with the Services.
8. The Service Provider undertakes to enter into the necessary agreements to achieve the above effect with any entities involved in the provision of the Services, including but not limited to employees, external collaborators (so-called freelancers), Affiliates or Subcontractors prior to their involvement in the provision of the Services.
9. If, in connection with the provision of the Services by the Service Provider or its Affiliates or Subcontractors, the Service Provider or its Affiliates or Subcontractors intend to use or adapt any work product to which intellectual property rights or other proprietary rights owned by or licensed to a third party relate, Service Provider or its Affiliates or Subcontractors shall (unless otherwise agreed in writing) notify BI and use reasonable endeavors to obtain for BI a non-exclusive license to use such third-party work product for the purposes indicated in the relevant Offer, and shall provide BI with the relevant license terms specified by such third party.

BI odpowiednie warunki licencji określone przez taką osobę trzecią.

10. Usługodawca oświadcza i zapewnia, że Rezultaty, a także wszelkie materiały, projekty oraz inne informacje przekazane przez Usługodawcę, w tym ich wykorzystanie, nie naruszają praw własności intelektualnej należących do osób trzecich. Usługodawca ma obowiązek przejąć na siebie odpowiedzialność i zabezpieczyć BI oraz jej Podmioty Stowarzyszone przed jakimikolwiek roszczeniami i odpowiedzialnością, które wynikają z faktycznego lub domniemanego naruszenia w tym zakresie. W przypadku wystąpienia takiego naruszenia BI może, według własnego uznania, zażądać od Usługodawcy (a) uzyskania odpowiednich praw na koszt Usługodawcy, (b) zmiany lub zastąpienia Rezultatu lub jego części w taki sposób, by nie powodował naruszenia, lub (c) zwrotu Ceny, łącznie z odsetkami, po zwrocie przez BI powodującego naruszenie przedmiotu dostawy lub rezultatu.
 11. Prawa własności intelektualnej należące do dowolnej ze Stron przed zawarciem niniejszej Umowy pozostają wyłączną własnością Strony, w której posiadaniu pozostawały. Usprawnienia dotyczące własności intelektualnej należącej uprzednio do Usługodawcy należą do Usługodawcy, z wyjątkiem przypadków, gdy takie usprawnienia są przedmiotem Umowy. Usługodawca ma obowiązek udzielić BI oraz jej Podmiotom Powiązanym obowiązującej na całym świecie, niewyłącznej, nieodwołalnej, nieograniczonej, zakładającej możliwość udzielania sublicencji oraz nieobjętej opłatami z tytułu praw autorskich licencji na korzystanie z własności intelektualnej należącej wcześniej do Usługodawcy i jej usprawnień w zakresie niezbędnym do użytkowania bez obciążeń lub eksploatacji Rezultatów Usług zgodnie z postanowieniami Umowy.
 12. W mającym zastosowanie zakresie oraz jeżeli Strony nie postanowią inaczej, wszelkie Rezultaty należy oznaczyć „©Boehringer
10. The Service Provider represents and warrants that the Results, as well as all materials, designs and other information provided by the Service Provider, including the use thereof, do not infringe any intellectual property rights belonging to third parties. The Service Provider is obliged to assume responsibility and indemnify BI and its Affiliates against any claims and liability that arise from actual or alleged infringement in this respect. In the event of such infringement, BI may, at its sole discretion, require the Service Provider (a) to obtain the relevant rights at the Service Provider's expense, (b) to modify or replace the Result or any part thereof in such a way that it does not cause infringement, or (c) to refund the Price, including interest, upon BI's return of the infringing deliverable or result.
 11. Intellectual property rights belonging to either party prior to the conclusion of this agreement shall remain the exclusive property of the party in whose possession they remained. Improvements to Intellectual Property previously owned by the Service Provider shall belong to the Service Provider, except where such improvements are subject to the agreement. The Service Provider shall grant to BI and its Affiliates a worldwide, non-exclusive, irrevocable, unrestricted, deemed sublicensable and royalty-free license to use the Intellectual Property previously owned by the Service Provider and its improvements to the extent necessary for the unencumbered use or exploitation of the Service Results in accordance with the terms of the agreement.
 12. To the extent applicable and unless otherwise agreed by the parties, all Results shall be marked “©Boehringer Ingelheim”

- Ingelheim**” ze wskazaniem roku ich powstania.
- with an indication of the year of their creation.
13. Wszelkie wymagania dotyczące nazw domen/certyfikatów SSL (rejestracja, wnioskowanie i przeniesienie) należy przekazywać wyłącznie na adres domain.names@boehringer-ingelheim.com. Dotyczy to również domen odnoszących się do Usług, chyba że Strony wprost postanowiły inaczej. Aplikacje do urządzeń mobilnych należące do BI lub prezentowane w imieniu BI mogą być ładowane do sieci wyłącznie za pośrednictwem kont programistów BI.
 13. All domain name/SSL certificate requirements (registration, application and transfer) are to be forwarded exclusively to domain.names@boehringer-ingelheim.com. This also applies to domains relating to the Services, unless otherwise expressly agreed by the parties. Mobile device applications belonging to BI or presented on behalf of BI may only be uploaded to the network via BI developer accounts.
 14. Wszelkie materiały przekazane Usługodawcy przez BI na potrzeby Usług mogą być wykorzystywane przez Usługodawcę wyłącznie w trakcie i na potrzeby realizacji Usług na podstawie Umowy w jej okresie obowiązywania. BI nie udziela żadnej licencji, sublicencji ani prawa do wykorzystywania takich materiałów do jakichkolwiek innych celów.
 14. Any material provided to the Service Provider by BI for the Services may only be used by the Service Provider in the course of and for the purpose of performing the Services under the agreement during the term of the agreement. BI does not grant any license, sublicense or right to use such materials for any other purpose.
 15. Postanowienia niniejszego ustępu zachowają ważność po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy zgodnie z jej treścią.
 15. The provisions of this paragraph shall survive the expiry or termination of the agreement in accordance with its terms.
 16. Przez „**Informacje Poufne**” należy rozumieć wszelką Dokumentację, inne informacje, know-how przekazywane przez BI i/lub jej Podmioty Powiązane i/lub wytworzone na podstawie Umowy.
 16. “**Confidential Information**” shall mean all Documentation, other information, know-how provided by BI and/or its Affiliates and/or produced under the agreement.
 17. Kontrahent ma obowiązek zachować poufność wszelkich Informacji Poufnych oraz nie może ujawniać Informacji Poufnych jakimkolwiek osobom trzecim bez uprzedniej zgody BI na piśmie, oraz wykorzystywać Informacji Poufnych do jakichkolwiek celów innych niż świadczenie Usług.
 17. You shall keep all Confidential Information confidential and shall not disclose Confidential Information to any third party without BI's prior written consent and shall not use Confidential Information for any purpose other than to provide the Services.
 18. Niezależnie od powyższego na Usługodawcy nie ciąży obowiązek zachowania poufności lub powstrzymania się od wykorzystania Informacji Poufnych, które:
 18. Notwithstanding the foregoing, there is no obligation on the Service Provider to keep confidential or to refrain from using Confidential Information which:

- a) są publicznie znane i dostępne w innym sposób niż poprzez ich wcześniejsze nieupoważnione ujawnienie przez Usługodawcę,
- b) znajdują się już w posiadaniu Usługodawcy w momencie ich ujawnienia bez winy Usługodawcy,
- c) zostały niezależnie odkryte lub wytworzone przez Usługodawcę przed ich ujawnieniem przez BI, oraz
- d) zostały uzyskane przez Usługodawcę od osoby trzeciej niezwiązanej wobec BI obowiązkiem zachowania poufności.
19. Jeżeli Kontrahent zostanie zgodnie z prawem zobowiązany do ujawnienia Informacji Poufnych na podstawie postanowienia sądu, organu władz bądź organu regulacyjnego, Kontrahent niezwłocznie zawiadomi o tym pisemnie BI zanim takie ujawnienie nastąpi w dozwolonym prawem i możliwym do wykonania zakresie, a także podejmie wszelkie uzasadnione wysiłki na rzecz zminimalizowania zakresu takiego ujawnienia.
20. Kontrahent nie może dekompilować, przetwarzać ani w inny sposób analizować jakichkolwiek części Informacji Poufnych BI bez jej wyraźnej pisemnej zgody.
21. Po wygaśnięciu Umowy lub na wniosek BI Kontrahent ma obowiązek niezwłocznie zwrócić BI lub zniszczyć wszelkie Informacje Poufne nie zachowując żadnych ich kopii.
22. Z zastrzeżeniem obowiązywania warunku dostępu na zasadzie wiedzy koniecznej, jeżeli pracownicy Kontrahenta, Podmioty Powiązane lub Podwykonawcy potrzebują dostępu do Informacji Poufnych w trakcie świadczenia Usług, Kontrahent musi przed udzieleniem takiego dostępu zobowiązać swoich pracowników, Podmioty Powiązane lub Podwykonawców do zachowania poufności i nieujawniania tych informacji w zakresie co najmniej tak szerokim, jak stanowi niniejsza Umowa, przy czym nie
- a) is publicly known and accessible other than through their prior unauthorized disclosure by the Service Provider,
- b) are already in the Service Provider's possession at the time of their disclosure through no fault of the Service Provider,
- c) was independently discovered or created by the Service Provider prior to their disclosure by BI, and
- d) was obtained by the Service Provider from a third party not bound to BI by a duty of confidentiality.
19. If a Contracting Party is required by law to disclose Confidential Information pursuant to an order of a court, authority or regulatory body, the Contracting Party shall promptly notify BI in writing before such disclosure occurs to the extent permitted by law and practicable and shall use all reasonable efforts to minimize the extent of such disclosure.
20. The Contracting Party shall not decompile, process or otherwise analyze any part of BI's Confidential Information without BI's express written consent.
21. Upon termination of the agreement or at BI's request, the Contracting Party must immediately return to BI or destroy any Confidential Information without retaining any copies.
22. Subject to the necessary-knowledge access condition, if the Contracting Party's employees, Affiliates or Subcontractors need access to Confidential Information in the course of providing the Services, the Contracting Party must, before granting such access, bind its employees, Affiliates or Subcontractors to confidentiality and non-disclosure of such information at least as broadly as provided in this agreement, but this does not relieve the Service Provider of its obligations under this agreement. For the

zwalnia to Usługodawcy z obowiązków na podstawie niniejszej Umowy. W celu uniknięcia wątpliwości ustala się, że Kontrahent pozostaje odpowiedzialny za wszelkie związane z powyższymi działaniami i zaniechania swoich pracowników, Podmiotów Powiązanych lub Podwykonawców.

23. Kontrahent zobowiązuje się chronić Informacje Poufne (w tym między innymi informacje dotyczące patentów, informacje naukowe i techniczne) przed nieupoważnionym dostępem osób trzecich. Jeżeli Informacje Poufne są przekazywane pocztą elektroniczną, BI oferuje bezpłatnie odpowiednią technologię w tym zakresie pod adresem <http://guides.boehringer-ingelheim.com>.
24. Kontrahent nie może wykorzystywać nazwy ani logotypu BI lub Podmiotów Powiązanych BI w komunikatach prasowych, reklamach produktów, ani w żadnym innym celu promocyjnym, bez uprzedniej wyraźnej zgody BI na piśmie.
25. Postanowienia niniejszego ustępu w zakresie ochrony poufności obowiązują w pełnym zakresie po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy przez okres 15 (piętnastu) lat od jej wygaśnięcia lub rozwiązania, z możliwością przedłużenia tego okresu przez Strony.

ROZDZIAŁ VIII Prawo właściwe

1. Umowa oraz wszelkie spory i roszczenia wynikające z lub dotyczące umowy, jej przedmiotu lub zawarcia (w tym spory lub roszczenia pozaumowne) podlegają przepisom prawa polskiego i zgodnie z nimi winny być interpretowane. Strony nieodwołalnie poddają się wyłącznej jurysdykcji sądu właściwego miejscowo dla siedziby Spółki w zakresie rozstrzygania wszelkich sporów lub roszczeń wynikających z lub dotyczących Umowy, jej przedmiotu lub

avoidance of doubt, it is agreed that the Contractor shall remain responsible for all related acts and omissions of its employees, Affiliates or Subcontractors.

23. You agree to protect Confidential Information (including but not limited to patent information, scientific and technical information) from unauthorized access by third parties. If Confidential Information is transmitted by e-mail, BI offers the relevant technology for this purpose free of charge at <http://guides.boehringer-ingelheim.com>.
24. You may not use the name or logo of BI or BI Affiliates in press releases, product advertisements, or for any other promotional purpose, without BI's prior express written consent.
25. The confidentiality protection provisions of this paragraph shall continue in full force and effect after the expiration or termination of the agreement for a period of 15 (fifteen) years after the expiration or termination of the agreement, as may be extended by the parties.

CHAPTER VIII Governing law

1. The agreement and any disputes and claims arising out of or in connection with the agreement, its subject matter or conclusion (including non-contractual disputes and claims) shall be governed by and construed in accordance with the laws of Poland. The parties irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the court having jurisdiction over the registered office of the Company in the settlement of any disputes or claims arising out of or in connection with the

zawarcia (w tym również sporów lub roszczeń pozaumownych).

agreement, its subject matter or conclusion (including non-contractual disputes and claims).

Rozdział IX Siła Wyższa

1. Siła wyższa (w tym: spory pracownicze, niezawinione przerwy w działalności gospodarczej, zamieszki, oficjalne środki ostrożności i inne nieuniknione incydenty) zwalniają Spółkę na czas ich trwania od obowiązku zaakceptowania przedmiotu umowy w terminie. W przypadku takich incydentów i przez dwa (2) tygodnie po ich zaistnieniu, bez uszczerbku dla innych uprawnień Spółki, Spółka ma prawo odstąpić od umowy, bez obowiązku zapłaty jakichkolwiek odszkodowań, jeżeli takie incydenty trwają istotnie długo.

ROZDZIAŁ X Compliance, kodeksy branżowe

1. Kontrahent gwarantuje, że będzie przestrzegać obowiązujących przepisów, w tym przepisów prawa pracy i przepisów dotyczących ochrony środowiska oraz BHP, ponadto podstawowych zasad odpowiedzialności korporacyjnej, standardów pracy i standardów antykorupcyjnych zgodnie z Kodeksem postępowania Dostawców Boehringer Ingelheim² oraz poinstruował swoich menedżerów, pracowników, współpracowników i wszystkich podwykonawców, o obowiązku przestrzegania tych zasad. Aby zapewnić prawidłowe działanie, Kontrahent zobowiązuje się do podjęcia wszelkich niezbędnych środków w celu uniknięcia nielegalnych działań, w szczególności ze szkodą dla Spółki. W szczególności kontrahent potwierdza, że wykonując umowę, jego kierownicy, pracownicy, współpracownicy i podwykonawcy będą

Chapter IX Force Majeure

1. Force majeure (including employee disputes, involuntary business interruptions, riots, official precautions and other unavoidable incidents) shall release the Company, for the duration of force majeure, from the obligation to timely accept the subject matter of the agreement. In the case of such incidents and for two (2) weeks after their occurrence, without prejudice to any other rights of the Company, the Company shall be entitled to withdraw from the agreement without having to pay any compensation if such incidents are significantly long.

CHAPTER X Compliance, industry codes

1. The Contracting Party warrants that it will respect the basic principles of corporate The Contracting Party warrants that it will respect applicable legislation, including labour, environmental and health and safety legislation, in addition to the basic principles of corporate responsibility, labour standards and anti-corruption standards in line with the Boehringer Ingelheim Supplier Code of Conduct² and that it has instructed its managers, employees, collaborators and all subcontractors about the obligation to comply therewith. In order to ensure proper operation, the Contracting Party agrees to take all necessary measures to avoid illegal activities, especially those detrimental to the Company. In particular, the Contracting Party acknowledges that, in its performance of an agreement, the Contracting Party's managers, employees, collaborators and

² https://www.boehringer-ingelheim.pl/sites/pl/files/documents/poland_pdf/supplier_code_of_conduct_2020_pl.pdf

w pełni przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych.

subcontractors will fully comply with the applicable laws.

2. Kontrahent dokłada wszelkich starań, aby zapewnić bezpieczeństwo i higienę pracy. Kontrahent w ramach swojej działalności realizuje politykę mającą na celu identyfikowanie i zapobieganie zagrożeniom dla zdrowia i bezpieczeństwa. Kontrahent wdraża politykę zarządzania i doskonalenia w procesie produkcyjnym, która ma na celu ograniczenie wpływu produktu na środowisko przez cały cykl życia dostarczanych przez siebie produktów i usług. Kontrahent gwarantuje przestrzeganie naszych zasad zrównoważonego rozwoju w dziedzinach etycznego zarządzania przedsiębiorstwem, ochrony środowiska, ochrony klimatu, społecznych praw człowieka, a także wdrażanie zrównoważonych dostaw zarządzanie łańcuchem.
 3. Ponadto Kontrahent musi przestrzegać globalnych praw człowieka i zasad odpowiedzialności korporacyjnej, zgodnie z ogólnymi zasadami UN Global Compact³ w wersji obowiązującej w momencie składania zamówienia.
 4. Spółka jest sygnatariuszem Kodeksu Dobrych Praktyk INFARMA oraz innych kodeksów branżowych, określających zasady udostępniania informacji dotyczących współpracy z przedstawicielami zawodów medycznych oraz organizacjami ochrony zdrowia. Zmierzając do zapewnienia transparentności swoich działań, Spółka zastrzega, że w przypadku nawiązania przez drugą stronę umowy współpracy z przedstawicielami zawodów medycznych lub organizacjami ochrony zdrowia, w celu lub w związku z wykonywaniem zobowiązań drugiej strony umowy, Spółka upubliczni informację o fakcie takiej współpracy oraz wynikającej z niej wartości świadczenia przekazanego przedstawicielowi zawodów medycznych (pod warunkiem uzyskania jego zgody) lub organizacji ochrony zdrowia.
2. The Supplier endeavors to take the necessary steps to ensure occupational health and safety. For its own activities, the Supplier implements a policy aimed at identifying and preventing health and safety risks. The Supplier implements policies on managing and improving their manufacturing process, which are designed to limit its environmental footprint throughout the life cycle of the products and services they supply. The Supplier guarantees to comply with our sustainability principles in the fields of ethical business management, environment & climate protection, social standards & human rights as well as implementation of sustainability in supply chain management.
 3. Also, the Contracting Party must respect the global human rights and corporate accountability principles, in line with the general UN Global Compact³ rules in force at the time of placing an order.
 4. The Company is a signatory to the INFARMA Transparency Code of Good Practice and other industry codes laying down the rules of sharing information on cooperation with HCPs and healthcare organisations. With a view to ensuring the transparency of its activities, the Company stipulates that, if the other party to an agreement establishes cooperation with HCPs or healthcare organisations so as to enable or facilitate the other party's fulfilment of the obligations, the Company will publish information about the existence of such cooperation and about the resulting amount of consideration provided to a healthcare professional (subject to

³ <https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles>

his/her consent) or to a healthcare organisation.

5. Spółka informuje, że upublicznieniu na stronie internetowej będą podlegać świadczenia dotyczące:
 - a) w przypadku przedstawicieli zawodów medycznych – kosztów opłat rejestracyjnych oraz podróży i zakwaterowania kongresów, zjazdów i sympozjów oraz wynagrodzenie z tytułu jakichkolwiek usług świadczonych przez przedstawiciela zawodu medycznego na rzecz Spółki,
 - b) w przypadku organizacji ochrony zdrowia – darowizn, grantów i innych przekazywanych nieodpłatnie świadczeń, w tym środków finansowych i świadczeń rzeczowych, kosztów opłat rejestracyjnych oraz podróży i zakwaterowania podczas wydarzeń, takich jak spotkania informacyjne, promocyjne, naukowe lub zawodowe, kongresy, konferencje, sympozja oraz wynagrodzenie z tytułu jakichkolwiek usług świadczonych przez organizację ochrony zdrowia.
6. Kontrahent zapewnia, iż powyższe przyjmuje do wiadomości oraz zapewnia, iż nie zgłasza zastrzeżeń wobec działań Spółki podjętych zgodnie z ust. 3 i 4 powyżej. Kontrahent zapewnia, iż będzie współpracował ze Spółką w zakresie niezbędnym do realizacji przez Spółkę jej obowiązków wynikających z Kodeksu Dobrych Praktyk INFARMA.
7. Treść Kodeksu Dobrych Praktyk INFARMA dostępna jest na stronie internetowej: <http://www.infarma.pl/>
8. Jeżeli postanowienie Umowy jest bardziej rygorystyczne niż postanowienie Kodeksu dobrych praktyk INFARMA, wówczas obowiązują postanowienia Umowy.
5. The Company informs that the following types of consideration will be published on the website:
 - a) in the case of HCPs – costs of registration fees, travel and accommodation for congresses, conventions and symposia, as well as remuneration for any services provided by a healthcare professional to the Company,
 - b) in the case of healthcare organisations – donations, grants and other unpaid benefits, including funds and benefits in kind, costs of registration fees, travel and accommodation during events, such as information, promotional, scientific or professional meetings, congresses, conferences, symposia, as well as remuneration for any services provided by a healthcare organisation.
6. The Contracting Party hereby acknowledges the foregoing and ensures that it does not object to the Company's activities taken pursuant to paragraphs 3 and 4 above. The Contracting Party warrants that it will cooperate with the Company in so far as it is necessary for the Company to fulfil its obligations under the INFARMA Transparency Code of Good Practice.
7. The text of the Transparency Code is available at: <http://www.infarma.pl/>.
8. If a provision of the agreement is stricter than a provision of the INFARMA Code of Practice, then the provisions of the agreement shall apply.

ROZDZIAŁ XI

Klauzula antykorupcyjna

1. Kontrahent oświadcza i gwarantuje, że będzie w pełni przestrzegał wszelkich obowiązujących regulacji anty-korupcyjnych, w tym w szczególności obowiązujących przepisów prawa oraz kodeksów branżowych lub zawodowych. Bez uszczerbku dla powyższego, Kontrahent w szczególności oświadcza, że nie będzie, bezpośrednio lub pośrednio, w związku z działalnością Spółki lub w związku z umową:
 - a) proponował, obiecywał, przekazywał ani brał udziału w przekazywaniu korzyści majątkowych lub osobistych ani jakichkolwiek udogodnień, Funkcjonariuszom Publicznym, będącym osobami fizycznymi lub powiązanymi z nimi osobami prawnymi lub jakimkolwiek osobom trzecim w zamian za jakiegokolwiek działanie lub poradę mającą na celu spełnienie, uzyskanie lub utrzymanie (a) wymogów regulacyjnych, (b) jakiegokolwiek działalności gospodarczej, w tym wszelkich transakcji handlowych, których stroną jest Spółka lub które w inny sposób są związane z umową (c) jakichkolwiek innych nieuzasadnionych korzyści;
 - b) przekazywał jakichkolwiek korzyści majątkowych Funkcjonariuszom Publicznym, bez wcześniejszej zgody Spółki, bez względu na to, czy taka korzyść może stanowić niedozwoloną korzyść majątkową, w tym łapówkę;
 - c) przekazywał jakichkolwiek korzyści majątkowych podwykonawcom, agentom lub innym osobom trzecim w celu proponowania, obiecywania, przekazywania, otrzymywania, zabiegania lub brania udziału w przekazywaniu ww. korzyści, lub wynagradzania kogokolwiek za przekazywanie ww. korzyści (w tym łapówek) Funkcjonariuszom Publicznym; lub

CHAPTER XI

Anticorruption clause

1. The Contracting Party represents and warrants that it shall fully comply with all applicable anti-corruption regulations, including in particular, the applicable provisions of law as well as industry and professional codes. Without prejudice to the above, the Contracting Party in particular declares that it will not, directly or indirectly, in connection with the Company's business or in connection with an agreement:
 - a) offer, promise, give or participate in providing financial or personal benefits or any facilities to Public Officers, who are natural persons or legal persons related to them, or to any third parties in exchange for any action or advice aimed at meeting, obtaining or maintaining (a) regulatory requirements, (b) any economic activity, including any commercial transactions to which the Company is a party or which are otherwise linked with the agreement (c) any other unjustified advantages;
 - b) provide any financial benefits to Public Officers, without a prior consent of the Company, regardless of whether such a benefit may constitute a prohibited financial advantage, including a bribe;
 - c) provide any financial benefits to subcontractors, agents or to other third parties in order to offer, promise, give, receive, seek or participate in the provision of the above-mentioned benefits, or to reward anyone for the provision of the above-mentioned benefits (including bribes) to Public Officers; or
 - d) request or accept offers or any financial or personal benefits from any natural or legal person for himself or for a third party, in exchange for granting another natural or legal person unfair preferences in the purchase of goods or

- d) żądał, przyjmował obietnic lub jakichkolwiek korzyści majątkowych lub osobistych, od jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej dla siebie lub dla osoby trzeciej, w zamian za udzielenie innej osobie fizycznej lub prawnej nieuczciwych preferencji w nabyciu towarów lub usług w powiązaniu z umową.
- services in connection with the agreement.
2. Dla celów OWU pojęcie "**Funkcjonariusz Publiczny**" oznacza jakiegokolwiek urzędnika lub pracownika krajowych lub zagranicznych instytucji rządowych, jakiegokolwiek wydziału, organizacji, partii politycznej lub pochodnych tych instytucji (w tym urzędników i pracowników jednostek kontrolowanych przez organizacje rządowe) lub urzędnika lub pracownika jakichkolwiek publicznych organizacji międzynarodowych jak również wszelkich osób działających na rzecz lub w imieniu ww. instytucji krajowych i międzynarodowych, a także pracowników służby zdrowia, pracujących w podmiotach prowadzących działalność leczniczą, nadzorowanych, kontrolowanych (również kapitałowo) i finansowanych przez Skarb Państwa lub jednostki samorządu terytorialnego.
 2. For the purposes of the GTC the term "**Public Officer**" shall mean any official or employee of domestic or foreign government institutions, any department, organisation, political party or derivatives of those institutions (including officials and employees of units controlled by government organisations) or an official or employee of any public international organisation as well as any person acting for or on behalf of the abovenamed domestic and international institutions, as well as health professionals working in entities engaged in healthcare activity, supervised, controlled (also through capital) and financed by the State Treasury or a local government units.
 3. Kontrahent powinien niezwłocznie zgłaszać Spółce jakiegokolwiek podejrzenia w zakresie przeszłych, obecnych lub przyszłych potencjalnych naruszeń niniejszej klauzuli antykorupcyjnej. Jeśli Kontrahent ma jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące tego, czy dane zachowanie w rzeczywistości narusza niniejszą klauzulę antykorupcyjną, ma obowiązek skontaktować się z Kontrahentem i nie podejmować żadnych decyzji lub działań, do czasu otrzymania w tym zakresie decyzji Spółki.
 3. The Contracting Party should immediately notify the Company of any suspected past, present or future potential breaches of the provisions of this Anti-Corruption Clause. If the Contracting Party has any doubts as to whether particular conduct in fact infringes this anti-corruption clause, it shall be obliged to contact the Company and not to take any decisions or actions pending receipt of the Company's decision in this regard.
 4. Kontrahent zapewni, że jego pracownicy, współpracownicy, podwykonawcy lub agenci zostaną odpowiednio przeszkoleni w zakresie niniejszej klauzuli antykorupcyjnej.
 4. The Contracting Party will ensure that its employees, collaborators, subcontractors or agents are properly trained on this anti-corruption clause.

5. Kontrahent przyjmuje do wiadomości i wyraża zgodę na przeprowadzenie przez Spółkę, na jego koszt, w każdym czasie, z odpowiednim uprzedzeniem, audytu dokumentacji prowadzonej przez Kontrahenta w związku z zawarciem umowy, w celu zapewnienia zgodności tej dokumentacji z umową oraz obowiązującymi przepisami prawa, z zachowaniem wysokiego poziomu poufności danych uzyskanych w wyniku audytu. Dodatkowo, na żądanie Spółki, Kontrahent potwierdzi w formie wymaganej przez Spółkę, zgodność wykonywanych czynności z umową oraz obowiązującymi przepisami prawa.
6. Jakiegokolwiek naruszenie niniejszej Klauzuli Antykorupcyjnej przez Usługodawcę stanowi ciężkie naruszenie niniejszej Umowy. Niezależnie od innych sankcji przewidzianych w przepisach prawa lub w niniejszej Umowie, Usługobiorca może wypowiedzieć niniejszą umowę z uzasadnionych przyczyn i ze skutkiem natychmiastowym.
7. Kontrahent jest świadomy, że Spółka wyklucza współpracę z innymi podmiotami, które angażują się w łapownictwo lub jakąkolwiek inną formę korupcji lub oszustwa, również mających związek z postępowaniami przetargowymi i negocjowaniem umów.
8. Kontrahent zwalnia Spółkę z jakiegokolwiek odpowiedzialności za wszelkie szkody (w tym utracone korzyści) wynikłe z naruszenia przez Kontrahenta, jego pracowników, współpracowników, podwykonawców lub agentów niniejszej klauzuli antykorupcyjnej lub jakichkolwiek obowiązujących przepisów prawa.
5. The Contracting Party acknowledges and agrees to the audit of documentation maintained by it in connection with the conclusion of the agreement, to be carried out by the Company, at its expense, at any time, sufficiently in advance, in order to ensure that the documentation complies with the agreement and with the applicable provisions of the law, while maintaining a high level of confidentiality of data obtained during the audit. Additionally, at the Company's request, the Contracting Party shall confirm (in the form required by the Company) compliance with the agreement and the applicable law.
6. Any breach of this Anti-corruption Clause by the Service Provider constitute a material breach of this agreement. Regardless of any other sanction provided by law or hereunder, the ordering party may terminate this agreement for justified reasons and with immediate effect.
7. The Contracting Party is aware of the fact that the Company rejects cooperation with other entities which are involved in bribery or any other form of corruption or fraud, also in connection with tender proceedings and negotiation of agreements.
8. The Contracting Party shall release the Company from any liability for damages (including lost profits) arising out of a breach of this anti-corruption clause or any applicable laws by the Contracting Party, its employees, collaborators, subcontractors or agents.

ROZDZIAŁ XII

Przetwarzanie danych osobowych

1. W związku z zawarciem i realizacją umowy Spółka przetwarzać może następujące dane osobowe:

CHAPTER XII

Processing of personal data

1. In connection with the conclusion and performance of the agreements, the

- a) dane osobowe drugiej strony umowy: imię, nazwisko, NIP, REGON, numer CEIDG, adres zamieszkania, adres prowadzenia działalności, adres korespondencyjny, adres email, numer telefonu, numer fax,
 - b) dane osobowe pracowników lub współpracowników drugiej strony umowy: imię, nazwisko, służbowy adres email, służbowy numer telefonu, stanowisko pracy.
2. Dane osobowe wskazane w ust. 1 przetwarzane będą w celu:
- a) zawarcia i realizacji umowy pomiędzy Spółką a drugą stroną umowy,
 - b) ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami jakie Spółka lub druga strona umowy mogą mieć w stosunku do siebie w związku z umową,
 - c) realizacji przez Spółkę ciężących na niej obowiązków prawnych, w szczególności wynikających z przepisów Prawa farmaceutycznego i prawa podatkowego.
3. Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celach wskazanych w ust.1 jest Boehringer Ingelheim Business Services Poland Sp. z o.o. z siedzibą przy ul. Powstańców Śląskich 15 we Wrocławiu (53-332).
4. Dane osobowe wskazane w ust. 1 są przetwarzane na podstawie przesłanki uzasadnionego interesu administratora danych albo na podstawie przesłanki obowiązku prawnego ciężącego na administratorze.
5. Dane będą przetwarzane przez następujące okresy:
- a) przetwarzanie w celu realizacji umowy pomiędzy Spółką a drugą stroną umowy – przez okres obowiązywania umowy,
- Company may process the following personal data:
- a) personal data of the other party to the agreement: name, surname, Tax ID, No (NIP), Statistical ID, No (REGON), Central Registration and Information on Business (CEIDG) number, residence address, business address, mailing address, email address, telephone number, fax number,
 - b) personal data of employees or collaborators of the other party to the agreement: name, surname, business email address, business phone number, job position.
2. The personal data referred to in par. 1 will be processed for the purpose of:
- a) conclusion and performance of the agreement between the Company and the other party thereto,
 - b) establishment, exercise or defense against claims which the Company or the other party thereto may have in relation to each other in connection with the agreement,
 - c) the Company's fulfilment of its legal obligations, in particular those arising from the provisions of pharmaceutical law and tax law.
3. The controller of personal data processed for the purposes indicated in par. 1 is Boehringer Ingelheim Business Services Poland Sp. z o.o., a company with its registered seat at Powstańców Śląskich 15, 53-332 Wrocław.
4. The personal data referred to in par. 1 shall be processed on the basis of a legitimate interest of the data controller or on the basis of a legal obligation to which the controller is subject.
5. The data will be processed for the following periods:
- a) processing for the purpose of performance of the agreement between

- b) przetwarzanie w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami jakie Spółka lub druga strona umowy mogą mieć w stosunku do siebie w związku z zawieranymi umowami - przez okres trzech lat od wykonania ostatniego działania na podstawie umowy, które może być przedmiotem roszczenia.
- c) przetwarzanie w celu realizacji przez Spółkę ciężących na niej obowiązków prawnych, wynikających z przepisów Prawa farmaceutycznego i prawa podatkowego - przez okres obowiązywania umowy oraz przez okres wymagany ww. przepisami prawa.
6. Każdemu, czyje dane osobowe są przetwarzane przez Spółkę, przysługuje prawo dostępu do swoich danych, żądania ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo sprzeciwu wobec dalszego przetwarzania, prawo do przeniesienia danych, a także prawo wniesienia skargi do organu ochrony danych osobowych.
7. W celu uzyskania dalszych informacji o przysługujących prawach i sposobach ich realizacji, lub w razie jakichkolwiek innych pytań lub żądań, prosimy o kontakt z administratorem bezpieczeństwa informacji/inspektorem ochrony danych w Boehringer Ingelheim.
8. Przetwarzanie danych w związku z realizacją umowy odbywa się na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f Rozporządzenia UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. („**Rozporządzenie**”).
9. Przetwarzanie danych w celach ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami jakie Spółka lub druga strona umowy mogą mieć w stosunku do siebie w związku z zawieranymi umowami odbywa się na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f Rozporządzenia.
- the Company and the other party thereto – for the term of the agreement,
- b) processing for the purpose of establishment, exercise or defense against claims which the Company or the other party to the agreement may have in relation to each other in connection with concluded agreements – for a period of three years from the performance of the last action thereunder which may be the subject of a claim.
- c) processing for the purpose of the Company’s fulfilment of its legal obligations arising from the provisions of pharmaceutical law and tax law – for the term of the agreement and for the period required by the above laws.
6. Anyone whose personal data is processed by the Company shall have the right to access their personal data, request its rectification, erasure and restriction of processing, the right to object to further processing, the right to data portability and the right to lodge a complaint with a personal data protection authority.
7. If you require more information about your rights and how to exercise them or if you have any other questions or requests, please contact an information security administrator/data protection officer at Boehringer Ingelheim.
8. Data processing in connection with the performance of the agreement shall be carried out pursuant to Article 6(1)(f) of the EU Regulation 2016/679 of 27 April 2016 (“**Regulation**”).
9. Data processing for the purpose of establishment, exercise or defense against claims which the Company or the other party to the agreement may have in relation to each other in connection with concluded

agreements shall be carried out pursuant to Article 6(1)(f) of the Regulation.

10. Przetwarzanie danych w celu realizacji przez Spółkę ciążących na niej obowiązków prawnych, wynikających z przepisów Prawa farmaceutycznego i prawa podatkowego odbywa się na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia.
 11. Przewidywanymi odbiorcami danych są podmioty, którym Spółka powierzy przetwarzanie danych, oraz pracownicy i współpracownicy Spółki lub tych podmiotów – w zakresie, w jakim jest to niezbędne do realizacji celów przetwarzania tych danych.
 12. Jeżeli do realizacji umowy konieczne jest przetwarzanie danych osobowych, których administratorem jest Spółka, Spółka powierzy drugiej stronie umowy przetwarzanie danych osobowych, w celu realizacji umowy, w drodze odrębnej umowy o powierzeniu przetwarzania danych. Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych określać będzie w szczególności kategorie danych osobowych, których dotyczy powierzenie, kategorie osób, których dane dotyczą, cel przetwarzania, zakres powierzanych czynności przetwarzania, oraz obowiązki Spółki jako administratora danych i drugiej strony umowy jako podmiotu, któremu powierzono przetwarzanie. W przypadku przekazania danych osobowych do państwa nienależącego do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, operacja taka będzie się odbywała zgodnie z przepisami rozdziału VII Ustawy, a od dnia 25 maja 2018 r. Rozdziału V Rozporządzenia.
 13. Jeżeli do realizacji umowy konieczne jest przetwarzanie danych osobowych, których administratorem jest druga strona umowy, powierzy ona Spółce przetwarzanie danych osobowych, w celu realizacji umowy, w drodze odrębnej umowy o powierzeniu przetwarzania danych. Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych określać będzie w szczególności kategorie danych
10. Data processing for the purpose of the Company's fulfilment of its legal obligations arising from the provisions of pharmaceutical law and tax law shall be carried out pursuant to Article 6(1)(c) of the Regulation.
 11. The expected data recipients involve entities to be entrusted with the processing of data by the Company, as well as employees and collaborators of the Company or those entities – in so far as this is necessary to achieve the purposes of processing of such data.
 12. If the performance of the agreement requires the processing of personal data which is controlled by the Company, the Company will entrust the other party thereto with the processing of personal data in order to perform the agreement, under a separate agreement for entrusting the processing of data. The agreement for entrusting the processing of personal data will specify in particular the categories of entrusted personal data, the categories of data subjects, the purpose of processing, the scope of the entrusted processing activities and the obligations of the Company as a data controller and the other party thereto as an entity entrusted with processing. Where personal data is transferred to a country outside the European Economic Area, the operation will take place in accordance with the provisions of Chapter VII of the Act and, starting from 25 May 2018, Chapter V of the Regulation.
 13. If the performance of the agreement requires the processing of personal data which is controlled by the other party thereto, that party will entrust the Company with the processing of personal data in order to perform the agreement, under a separate agreement for entrusting the processing of data. The agreement for entrusting the processing of personal data will specify in

osobowych, których dotyczy powierzenie, kategorie osób, których dane dotyczą, cel przetwarzania, zakres powierzanych czynności przetwarzania oraz obowiązki drugiej strony umowy jako administratora danych i Spółki jako podmiotu, któremu powierzono przetwarzanie. W przypadku przekazania danych osobowych do państwa nienależącego do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, operacja taka będzie się odbywała zgodnie z przepisami Rozdziału V Rozporządzenia.

particular the categories of entrusted personal data, the categories of data subjects, the purpose of processing, the scope of the entrusted processing activities and the obligations of the other party thereto as a data controller and the Company as an entity entrusted with processing. Where personal data is transferred to a country outside the European Economic Area, the operation will take place in accordance with the provisions of Chapter V of the Regulation.

ROZDZIAŁ XIII

Współpraca z przedstawicielami zawodów medycznych i organizacjami ochrony zdrowia

1. Współpraca, w tym na podstawie umowy, pomiędzy branżą farmaceutyczną a przedstawicielami zawodów medycznych oraz organizacjami ochrony zdrowia („Odbiorcy”) podlega określonym Przepisom. Przepisy te obowiązują także w przypadku, gdy Usługodawca angażuje Odbiorcę w ramach świadczenia Usług. W związku z tym Usługodawca ma obowiązek uwzględnić w umowach z Odbiorcami wszelkie obowiązkowe postanowienia zgodnie z obowiązującymi Przepisami. BI ma obowiązek zapewnić Usługodawcy doradztwo w zakresie wymaganego procesu zatwierdzania oraz w zakresie postanowień obowiązkowych.
2. Wszelkie przypadki przeniesienia korzyści na Odbiorcę mogą podlegać obowiązkowi zgłoszenia/ujawnienia na mocy Przepisów określonych państw, np. USA lub państw europejskich. W związku z tym, że zakres informacji podlegających zgłoszeniu / ujawnieniu może być różny w zależności od kraju pochodzenia Odbiorcy, BI ma obowiązek w każdym przypadku poinformować Usługodawcę o zakresie takich informacji („**informacje obowiązkowe**”).

CHAPTER XIII

Cooperation with the health professions and healthcare organisations

1. The Cooperation, including on a contractual basis, between the pharmaceutical industry and medical professionals and healthcare organisations (“**Recipients**”) is subject to certain Regulations. These Regulations also apply when the Service Provider engages a Recipient in the provision of the Services. Accordingly, the Service Provider is obliged to include any mandatory provisions in its contracts with Recipients in accordance with the applicable Regulations. BI is obliged to provide the Service Provider with advice on the required approval process and on the mandatory provisions.
2. Any transfer of benefits to the Recipient may be subject to notification/disclosure obligations under the Regulations of specific countries, e.g. the USA or European countries. As the scope of information subject to notification/disclosure may vary depending on the Recipient's country of origin, the BI is obliged to inform the Service Provider of the scope of such information (“**mandatory information**”) in each case.

3. Usługodawca ma obowiązek wspierać BI w zakresie przestrzegania jego obowiązków w zakresie zgłaszania/ujawniania. Przed zawarciem umowy z Odbiorcą Usługodawca ma obowiązek przekazać BI wymagane informacje na potrzeby procesu zatwierdzania w ramach kontroli uczciwej wartości rynkowej (o ile są one wymagane). BI ma obowiązek podać Usługodawcy informacje obowiązkowe na potrzeby zgłoszeń i przekazać wzór sprawozdania dotyczącego wydatków („**wzór formularza do rejestrowania wydatków**”) Usługodawca ma obowiązek przesłać do BI wypełniony wzór formularza do rejestrowania wydatków jak najszybciej po przekazaniu wartości do Odbiorcy, jednak nie później niż 31 grudnia danego roku.
4. Przed przekazaniem danych do BI w trakcie procesu zatwierdzania lub zawierania umowy pomiędzy Usługodawcą a Odbiorcą (w zależności od tego, które zdarzenie nastąpi najpierw), Usługodawca ma obowiązek poinformować Odbiorcę o obowiązkach BI w zakresie zgłaszania/ujawniania i uzyskać zgodę Odbiorcy na wykorzystywanie informacji obowiązkowych do ogólnego przygotowania sprawozdania w tym zakresie. Jeżeli wymagają tego obowiązujące Przepisy ochrony danych, BI ma obowiązek uzyskać bezpośrednio zgodę Odbiorcy na ujawnienie jego danych osobowych w takim sprawozdaniu.
3. The Service Provider is obliged to support the BI in complying with its notification/disclosure obligations. Prior to entering into a contract with a Recipient, the Service Provider is obliged to provide BI with the required information for the purposes of the fair market value check approval process (if required). BI is required to provide the Service Provider with the mandatory information for the purpose of submissions and to provide a template for the expense report (“**template form for recording expenses**”) The Service Provider is required to send the completed template form for recording expenses to BI as soon as possible after the transfer of the value to the Recipient, but no later than 31 December of the relevant year.
4. Prior to the transfer of data to BI during the approval process or the conclusion of a contract between the Service Provider and the Recipient (whichever event occurs first), the Service Provider must inform the Recipient of BI's reporting/disclosure obligations and obtain the Recipient's consent to use the mandatory information for general report preparation in this respect. If required by applicable Data Protection Legislation, BI is obliged to obtain the Recipient's consent directly for the disclosure of his/her personal data in such report.

ROZDZIAŁ XIV

Postanowienia końcowe

1. Jeśli jakakolwiek część OWU jest lub stanie się nieważna, nie będzie to miało wpływu na pozostałą treść OWU lub samą umowę. Nieważny przepis strony zastąpią takim, który jest najbliższy pierwotnej intencji ekonomicznej i prawnej.
2. Oświadczenia w imieniu Spółki są wiążące tylko wtedy, gdy zostały sporządzone przez upoważnionych przedstawicieli, tj. członków zarządu, prokurentów lub pełnomocników.

CHAPTER XIV

Final provisions

1. If any part of the GTC is or becomes invalid, this will not affect the remainder of the GTC or the agreement itself. The parties will replace the invalid provision with the one which reflects the initial economic and legal intentions as closely as possible.
2. Statements on behalf of the Company are binding only if made by authorised representatives, i.e. members of the

management board, commercial proxies or agents.

3. Wymagalne należności Kontrahentów nie mogą być potrącane z należnościami Spółki.
 4. Niewykonanie przez Spółkę swoich praw określonych w OWU nie oznacza zrzeczenia się tych praw. Spółka zastrzega sobie prawo do późniejszego wykonywania lub dochodzenia tych praw.
 5. W sprawach nieuregulowanych postanowieniami OWU zastosowanie mają przepisy powszechnie obowiązujące.
 6. Spółka jest uprawniona do zmiany OWU jednostronnie, bez zgody Kontrahenta, pod warunkiem poinformowania Kontrahenta na adres email wskazany do kontaktu, co najmniej 14 dni przed planowaną datą wprowadzenia zmian w OWU. W przypadku braku akceptacji planowanych zmian OWU w terminie 14 dni od dnia powiadomienia Kontrahenta przez Spółkę, Kontrahent uprawniony jest do rozwiązania umowy, porozumienia lub jakiegokolwiek innego uzgodnienia ze skutkiem natychmiastowym.
 7. Spółka oświadcza, iż posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (Dz.U. z 2020 r. poz. 935 z późn. zm.).
3. Matured receivables of the Contracting Parties must not be set off against the Company's receivables.
 4. Failure by the Company to exercise its rights defined in the GTC shall not constitute a waiver of the rights. The Company reserves the right to exercise the above rights at a later time or to assert them.
 5. In matters not covered by the provisions of these GTC, the generally applicable provisions shall apply.
 6. The Company is entitled to amend the GTC unilaterally, without the Contracting Party's consent, provided that the Contracting Party is informed at the email address indicated for contact, at least 14 days prior to the planned date of amending the GTC. If the Contracting Party does not accept the planned changes to the GTC within 14 days of the Company's notification to the Contracting Party, the Contracting Party shall be entitled to terminate the agreement or any other arrangement with immediate effect.
 7. The Company represents that it has the status of a large enterprise within the meaning of the provisions of the Act of March 8, 2013 on Counteracting Excessive Delays in Commercial Transactions (Journal of Laws of 2020, item 935, as amended).

Załączniki:

1. Informacja o przetwarzaniu danych osobowych przez Boehringer Ingelheim Business Services Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością w związku z współpracą z Partnerami Biznesowymi.

Załącznik nr 1**Informacja o przetwarzaniu danych osobowych przez Boehringer Ingelheim Business Services Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością w związku z współpracą z Partnerami Biznesowymi**

Realizując wymogi Rozporządzenia UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej „**RODO**” oraz w trosce o zapewnienie przejrzystości zasad przetwarzania Państwa danych poniżej przedstawiamy informacje o tym jak Boehringer Ingelheim Sp. z o.o. przetwarza dane osobowe:

- a) Partnerów Biznesowych (dostawców, usługodawców, wykonawców itp.), w tym potencjalnych Partnerów Biznesowych, prowadzących działalność gospodarczą jako osoby fizyczne (indywidualnych przedsiębiorców), którzy zawierają z nami umowy lub którym są przedstawiane propozycje współpracy,
- b) osób fizycznych reprezentujących naszych Partnerów Biznesowych (niezależnie od tego czy Partner Biznesowy jest osobą fizyczną czy prawną), w tym ich pełnomocników oraz pracowników i współpracowników odpowiedzialnych za kontakt w sprawach dotyczących umowy, jej realizację lub nadzór nad jej wykonaniem,
- c) wspólników Partnera Biznesowego i osób fizycznych pełniących u niego funkcje członków organów.

Prosimy Partnerów Biznesowych o uważne zapoznanie się z poniższą informacją oraz przekazanie jej wszystkim zainteresowanym

Appendices:

1. Information on the processing of personal data by Boehringer Ingelheim Business Services Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością in connection with cooperation with Business Partners.

Appendix no. 1**Information on the processing of personal data by Boehringer Ingelheim Sp. z o.o. in connection with cooperation with Business Partners**

In order to comply with the requirements of Regulation (EU) 2016/679 of 27 April 2016 (General Data Protection Regulation), hereinafter referred to as “**GDPR**”, and to ensure the transparency of the rules of processing your data, we provide below the information on how Boehringer Ingelheim Sp. z o.o. processes personal data of:

- a) Business Partners (suppliers, service providers, contractors, etc.), including potential Business Partners, conducting business as natural persons (individual entrepreneurs), concluding agreements with us or submitting cooperation proposals,
- b) natural persons representing our Business Partners (regardless of whether the Business Partner is a natural or legal person), including their attorneys, employees and collaborators responsible for contacts in agreement-related issues as well as for implementing and supervising the performance of the agreement,
- c) partners of the Business Partner and natural persons acting as members of its governing bodies.

We ask Business Partners to read the following information carefully and to forward it to all interested parties, in

osobom, w szczególności swoim przedstawicielom którzy będą ich reprezentowali w kontaktach z nami.

1. Administrator

Administratorem w odniesieniu do danych osobowych gromadzonych w związku z podejmowaniem współpracy z Partnerami Biznesowymi (dalej jako „**Dane Osobowe**”) jest Boehringer Ingelheim Business Services Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą we Wrocławiu przy ul. Powstańców Śląskich 15 (dalej jako „**Administrator**”).

W sprawach związanych z przetwarzaniem danych, można kontaktować się z Administratorem na adres email: anna.holubowicz@boehringer-ingelheim.com, telefonicznie pod numerem +(48) 718 202 200 lub pisemnie na adres siedziby administratora.

Szczegółowe zasady przetwarzania w/w Danych Osobowych zostały przedstawione poniżej.

2. Cele i podstawy prawne przetwarzania Danych Osobowych

Dane Osobowe będą przetwarzane przez Administratora w następujących celach:

- 1) W przypadku Partnerów Biznesowych:
 - a) dokonywanie weryfikacji i oceny Partnera Biznesowego w celu podjęcia decyzji o współpracy, cele kontaktowe – co stanowi prawnie uzasadniony interes Administratora (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. f RODO),
 - b) realizacja umowy zawartej z Partnerem Biznesowym, w tym jej obsługa, monitorowanie prawidłowości wykonania oraz rozliczenie (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. b RODO),
 - c) prowadzenie dokumentacji księgowo-rachunkowej (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. c RODO),
 - d) przedstawianie nowych ofert współpracy – co stanowi prawnie uzasadniony interes Administratora

particular their representatives, who will represent them in their contacts with us.

1. Controller

The Controller with respect to the personal data collected in connection with cooperation with Business Partners (hereinafter referred to as “**Personal Data**”) shall be Boehringer Ingelheim Business Services Poland Sp. z o.o. a company with its registered seat at Powstańców Śląskich 15, 53-332 Wrocław (hereinafter referred to as “**Controller**”).

For matters related to data processing, the Controller may be contacted at the following e-mail address: anna.holubowicz@boehringer-ingelheim.com, by telephone: +(48) 718 202 200, or in writing to the Controller’s registered office.

The detailed rules for the processing of the above Personal Data are set out below.

2. Purposes and legal basis of Personal Data processing

Personal Data will be processed by the Controller for the following purposes:

- 1) For Business Partners:
 - a) verifying and evaluating the Business Partner in order to decide on engaging in cooperation; contact purposes – which constitutes the Controller’s legitimate interest (legal basis: art. 6(1)(f) of GDPR),
 - b) performance of the agreement concluded with the Business Partner, including its servicing, monitoring the correctness of performance and settlement (legal basis: art. 6(1)(b) of GDPR),
 - c) keeping accounting records (legal basis: art. 6(1)(c) of GDPR),
 - d) submission of new cooperation offers – which constitutes the Controller’s legitimate interest (legal basis: art. 6(1)(f) of GDPR),

- (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. f RODO),
- e) prowadzenie ewentualnych sporów i dochodzenie roszczeń z tytułu prowadzonej działalności gospodarczej – co stanowi prawnie uzasadniony interes Administratora (podstawa prawna art. 6 ust. 1 lit. f RODO);
- 2) W przypadku osób reprezentujących Partnerów Biznesowych:
- a) realizacja prawnie uzasadnionego interesu Administratora (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. f RODO), który w tym przypadku przejawia się w następujących celach przetwarzania:
- kontakt w sprawach związanych z negocjacją, podpisaniem i realizacją umowy lub przedstawianiem nowych ofert współpracy,
 - przygotowanie umowy i weryfikacja osób uprawnionych do reprezentowania Partnera Biznesowego,
 - cele administracyjne, w tym organizacja współpracy i nadzór nad wykonywaniem usług lub innych zobowiązań na podstawie umowy,
 - cele dowodowe związane z wykonaniem umowy,
 - dochodzenie roszczeń z tytułu prowadzonej działalności gospodarczej;
- b) wywiązanie się z obowiązków prawnych nałożonych na Administratora, w szczególności w sytuacji, gdy Dane Osobowe stanowią element dokumentacji księgowej (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. c RODO);
- 3) W przypadku osób fizycznych pełniących funkcje członków organów i dane wspólników Partnera Biznesowego przetwarzanie danych odbywa się w ramach realizacji prawnie uzasadnionego interesu Administratora (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. f RODO), który przejawia się w następujących celach przetwarzania:
- a) przygotowanie umowy i weryfikacja Partnera Biznesowego i osób uprawnionych do jego reprezentowania,
- e) conducting any disputes and pursuing claims on account of its business activity – which constitutes the Controller’s legitimate interest (legal basis: art. 6(1)(f) of GDPR);
- 2) For persons representing Business Partners:
- a) pursuit of the Controller’s legitimate interest (legal basis: art. 6(1)(f) of GDPR), which in this case is reflected in the following purposes of processing:
- contact in matters related to the negotiation, signing and performance of the agreement or the presentation of new offers of cooperation,
 - preparation of the agreement and verification of persons authorized to represent the Business Partner,
 - administrative purposes, including the organization of cooperation and supervision of the performance of services or other contractual obligations,
 - evidential purposes related to performance of the agreement,
 - pursuing claims related to business activity;
- b) compliance with legal obligations imposed on the Controller, in particular where Personal Data is part of the accounting records (legal basis: art. 6(1)(c) of GDPR);
- 3) In the case of natural persons acting as members of the governing bodies and data of partners of the Business Partner, data processing shall be carried out in pursuit of the legitimate interest of the Controller (legal basis: art. 6(1)(f) of GDPR), which is reflected in the following purposes of processing:
- a) preparation of the agreement and verification of the Business Partner and the persons authorized to represent it,
- b) contact in matters related to the negotiation, signing and performance of the agreement,
- c) managing agreements with Business Partners,
- d) pursuing claims related to cooperation with Business Partners.

- b) kontakt w sprawach związanych z negocjacją, podpisaniem i realizacją umowy,
- c) administrowanie umowami zawieranymi z Partnerami Biznesowymi,
- d) ustalenie dochodzenie roszczeń związanych ze współpracą z Partnerami Biznesowymi.

3. Kategorie przetwarzanych Danych Osobowych

W celach wskazanych w pkt 2 Administrator może przetwarzać następujące kategorie Danych Osobowych:

- a) w przypadku członków organów spółki Partnera Biznesowego: dane ujawnione w KRS, w szczególności imiona, nazwisko, numer PESEL, pełniona funkcja;
- b) w przypadku wspólników Partnera Biznesowego:
 - spółek handlowych: dane ujawnione w KRS, w szczególności imiona, nazwisko, numer PESEL,
 - spółki cywilnej: imię, nazwisko numer PESEL, adres zamieszkania wspólników, nazwa spółki, adres siedziby, NIP, REGON;
- c) w przypadku Partnerów Biznesowych prowadzących działalność gospodarczą jako osoby fizyczne:
 - dane identyfikacyjne: imię i nazwisko, adres zamieszkania, seria i nr dowodu osobistego, nazwa, adres prowadzenia działalności, NIP, REGON,
 - dane kontaktowe: numer telefonu, adres e-mail, numer faksu, adres do korespondencji,
 - dane bankowe Partnera Biznesowego: numer rachunku bankowego i nazwa banku Partnera Biznesowego,
 - dane dotyczące formalno-prawnej i finansowej sytuacji Partnera Biznesowego;
- d) w przypadku pełnomocników Partnera Biznesowego:
 - dane identyfikacyjne: imiona, nazwisko, PESEL,

3. Categories of Personal Data processed

For the purposes indicated in item 2, the Controller may process the following categories of Personal Data:

- a) for members of Business Partner's governing bodies: data disclosed in the National Court Register (KRS), in particular first names, surname, PESEL (personal identification) number, position held;
- b) for partners of the Business Partner:
 - commercial companies and partnerships: data disclosed in the National Court Register (KRS), in particular first names, surname, PESEL number,
 - civil law partnership: first name, surname, PESEL number, residence address of shareholders, company name, registered office address, NIP (tax identification number), REGON (statistical number);
- c) for Business Partners conducting business activities as natural persons:
 - identification details: full name, address of residence, ID card series and number, name, business address, NIP, REGON,
 - contact details: telephone number, e-mail address, fax number, mailing address,
 - Business Partner's bank details: bank account number and bank name,
 - data on the formal, legal and financial situation of the Business Partner;
- d) for Business Partner's attorneys:
 - identification details: names, surname, PESEL,

- dane kontaktowe: numer telefonu lub adres e-mail;
- e) w przypadku pracowników i współpracowników Partnera Biznesowego:
 - dane identyfikacyjne: imię, nazwisko,
 - dane służbowe: stanowisko, miejsce pracy,
 - dane kontaktowe: numer telefonu, adres e-mail, numer faksu.
- contact details: telephone number or e-mail address;
- e) for employees and collaborators of the Business Partner:
 - identification details: first name, surname,
 - business details: position, place of work,
 - contact details: telephone number, e-mail address, fax number.

4. Zasady gromadzenia Danych Osobowych

Pozyskiwanie danych Partnerów Biznesowych, wspólników i osób pełniących funkcje członków organów.

Administrator pozyskując dane od Partnera Biznesowego informuje go o danych, których podanie jest niezbędne dla realizacji umowy. Niepodanie tych danych skutkuje brakiem możliwości zawarcia umowy. Podanie pozostałych danych, co do zasady jest dobrowolne. W celu weryfikacji Partnera Biznesowego, Administrator może pozyskiwać Dane Osobowe takiego Partnera także z zewnętrznych źródeł informacji jak np. publiczne rejestry, biała lista podatników VAT, publicznie dostępne strony internetowe, czy też firmy doradcze (gromadzone w ten sposób informacje obejmują dane rejestrowe oraz dane dotyczące formalno-prawnej i finansowej sytuacji Partnera Biznesowego). Również Dane Osobowe członków organów oraz wspólników Partnera Biznesowego są pozyskiwane z publicznie dostępnych rejestrów np. KRS oraz CEIDG (w formie odpisów, wydruków itp.) lub bezpośrednio od Partnera Biznesowego.

Pozyskiwanie danych osób reprezentujących Partnera Biznesowego.

Dane Osobowe osób reprezentujących Partnera Biznesowego są pozyskiwane co do zasady od tego Partnera. Partner Biznesowy jest odpowiedzialny za poinformowanie tych osób o planowanym udostępnieniu ich danych do Administratora oraz o zakresie i powodach tego udostępnienia. Dane Osobowe mogą być pozyskiwane także bezpośrednio od osoby

4. How we collect your Personal Data

Acquisition of data of Business Partners, shareholders and persons acting as members of the governing bodies.

When collecting data from the Business Partner, the Controller shall inform the Business Partner of the data the provision of which is necessary for the performance of the agreement. Failure to provide this data makes it impossible to conclude the agreement. The provision of other data is, in principle, voluntary. In order to verify the Business Partner, the Controller may obtain Personal Data of such Partner also from external sources of information such as public registers, the whitelist of VAT payers, publicly available websites or consultancy firms (the information collected this way includes registration data and data on the formal, legal and financial situation of the Business Partner). Personal Data of members of the governing bodies and partners of the Business Partner is also obtained from publicly available registers, e.g. KRS (National Court Register) and CEIDG (Central Registration and Information on Business) in the form of copies, printouts, etc. or directly from the Business Partner.

Acquisition of data of persons representing the Business Partner

Personal Data of persons representing the Business Partner is generally obtained from that Partner. The Business Partner shall be responsible for informing such persons of the planned provision of their data to the Controller and of the scope of and reasons for such provision. Personal Data may also be obtained directly from the person representing the

reprezentującej Partnera Biznesowego. Podanie danych osób reprezentujących Partnera Biznesowego jest dobrowolne, jednak niezbędne dla realizacji umowy. Niepodanie danych może utrudnić lub całkowicie uniemożliwić współpracę z osobą reprezentującą Partnera Biznesowego. W celu zebrania lub weryfikacji danych osób reprezentujących Partnerów Biznesowych Administrator może pozyskiwać Dane Osobowe także z zewnętrznych źródeł informacji jak np. publiczne rejestry, publicznie dostępne strony internetowe.

5. Odbiorcy Danych Osobowych

Dostęp do Danych Osobowych mogą mieć współpracujące z Administratorem kancelarie prawne, biegli rewidenci, a także operatorzy pocztowi w zakresie niezbędnym do dostarczenia korespondencji Partnerom Biznesowym. Ponadto dostęp do Danych Osobowych mogą mieć podmioty przetwarzające Dane Osobowe w imieniu Administratora, tj. usługodawcy, którym w drodze umowy powierzono przetwarzanie Danych Osobowych na potrzeby realizacji usług świadczonych dla Administratora, w szczególności podmioty takie jak: dostawcy narzędzi IT, firmy realizujące dla Administratora usługi księgowo, doradztwa podatkowego, firmy consultingowe, firmy świadczące usługi w zakresie drukowania, wysyłki, archiwizacji lub niszczenia dokumentów i ich upoważnieni pracownicy, jednak tylko w zakresie niezbędnym do prawidłowego wykonania tych usług – dostęp do Danych Osobowych mają tylko osoby, w przypadku których istnieje uzasadnienie takiego dostępu z uwagi na wykonywane zadania i świadczone usługi. Wszystkie osoby upoważnione do przetwarzania Danych Osobowych są zobowiązane do zachowania poufności danych i ich zabezpieczenia przed ujawnieniem osobom nieuprawnionym.

6. Przekazywanie danych do państw trzecich (tj. poza Europejski Obszar Gospodarczy)

W związku z korzystaniem z systemów informatycznych w ramach Grupy Boehringer Ingelheim przekazujemy dane osobowe do odbiorców w państwach trzecich, jednak

Business Partner. The provision of data of the persons representing the Business Partner is voluntary, but necessary for the performance of the agreement. Failure to provide such data may hinder or completely prevent cooperation with the person representing the Business Partner. In order to collect or verify the data of persons representing Business Partners, the Controller may also obtain Personal Data from external sources of information, such as public registers or publicly available websites.

5. Recipients of Personal data

Personal Data may be accessed by law firms cooperating with the Controller, auditors, as well as postal operators to the extent necessary to deliver correspondence to Business Partners. In addition, entities processing Personal Data on behalf of the Controller, i.e. service providers contractually entrusted with the processing of Personal Data for the purpose of providing services to the Controller, may have access to Personal Data, in particular entities such as: IT providers, companies providing accounting and tax consultancy services, consulting companies, companies providing printing, shipping, archiving or document destruction services to the Controller and their authorized employees, but only to the extent necessary for the proper performance of such services – only persons for whom such access is justified due to the tasks performed and the services provided have access to Personal Data. All persons authorized to process Personal Data are obliged to keep the data confidential and to protect it against unauthorized disclosure.

6. Transfer of data to third countries (i.e. outside the European Economic Area)

In connection with the use of IT systems within the Boehringer Ingelheim Group, we transfer Personal Data to recipients in third countries, but we ensure that the data is adequately protected.

zapewniamy, aby dane były odpowiednio zabezpieczone. Współpracujemy wyłącznie z podmiotami w państwach trzecich, na podstawie Standardowych Klauzul Umownych zatwierdzonych przez Komisję Europejską, przy zachowaniu niezbędnych rygorów bezpieczeństwa danych.

7. Okres przechowywania Danych Osobowych

Dane Osobowe będą przetwarzane przez Administratora przez okres obowiązywania zawartej z Partnerem Biznesowym umowy, a po jej rozwiązaniu jeszcze przez okres przedawnienia roszczeń. Administrator może jednak zachować dane identyfikacyjne i kontaktowe Partnera Biznesowego, w tym służbowe dane osób kontaktowych, w celu proponowania mu współpracy w przyszłości. W przypadku ewentualnego sporu sądowego Dane Osobowe będą przechowywane co najmniej do ostatecznego zakończenia postępowania w tej sprawie.

Dane Osobowe osób fizycznych reprezentujących Partnera Biznesowego będą przechowywane co najmniej przez okres współpracy z Partnerem Biznesowym, w szczególności przez cały czas obowiązywania umowy zawartej pomiędzy Administratorem a Partnerem Biznesowym. Ponadto, w sytuacjach gdy będzie to niezbędne dla celów dowodowych Dane Osobowe mogą być przechowywane także do czasu przedawnienia roszczeń z tytułu prowadzonej działalności gospodarczej lub zakończenia przewidzianego prawem postępowania związanego z w/w umową.

Dla Danych Osobowych, które są przetwarzane w ramach dokumentacji księgowej okres ich przechowywania jest taki sam jak wymagany przepisami prawa okres archiwizacji takiej dokumentacji (5 lat zgodnie z przepisami o rachunkowości).

W przypadku złożenia sprzeciwu wobec przetwarzania Danych Osobowych, Administrator zaprzestanie przetwarzania Danych Osobowych w celach objętych sprzeciwem, z wyjątkiem sytuacji gdy

We only work with entities in third countries on the basis of standard contractual clauses approved by the European Commission, subject to the necessary data security measures.

7. Storage period

Personal Data will be processed by the Controller for the duration of the agreement concluded with the Business Partner and, after its termination, for the limitation period for claims. However, the Controller may retain the Business Partner's identification and contact details, including the business contact details, in order to propose future cooperation to the Business Partner. In case of any litigation, Personal Data will be stored at least until the final outcome of the case.

Personal Data of natural persons representing the Business Partner shall be stored at least for the period of cooperation with the Business Partner, in particular throughout the term of the agreement concluded between the Controller and the Business Partner. In addition, where necessary for evidential purposes, Personal Data may also be stored until claims by virtue of the business activity are statute-barred or the legal proceedings related to the aforementioned agreement are terminated.

For Personal Data processed as part of accounting records, the retention period is the same as the legal retention period for such records (5 years in accordance with accounting regulations).

In the event of an objection to the processing of Personal Data, the Controller shall cease the processing Personal Data for the purposes covered by the objection, except if the processing of such data is still necessary due to the existence of overriding legitimate purposes of the processing, of which the Controller shall inform the person making the request. If the Controller receives an objection to the processing of Personal Data for the purpose of presenting new cooperation offers to Business Partners, the

przetwarzanie tych danych będzie nadal niezbędne z uwagi istnienie nadrzędnych prawnie uzasadnionych celów przetwarzania, o czym Administrator poinformuje osobę występującą z żądaniem. Jeżeli Administrator otrzyma sprzeciw wobec przetwarzania Danych Osobowych w celu przedstawiania Partnerom Biznesowym nowych ofert współpracy, Administrator nie będzie dłużej przetwarzał Danych Osobowych w tym celu.

8. Prawa osób, których dotyczą Dane Osobowe

Osoba, której Dane Osobowe dotyczą może skorzystać wobec Administratora z następujących praw:

- 1) prawa do żądania dostępu lub sprostowania swoich Danych Osobowych (zgodnie z art. 15 i 16 RODO),
- 2) prawa do żądania ograniczenia przetwarzania jej danych w sytuacjach i na zasadach wskazanych w art. 18 RODO (osoba, której dane dotyczą może żądać ograniczenia przetwarzania jej Danych Osobowych na okres weryfikacji ich prawidłowości lub do czasu rozpatrzenia jej sprzeciwu wobec przetwarzania danych. Prawo to przysługuje także w sytuacji gdy jej zdaniem przetwarzanie jej Danych Osobowych jest niezgodnie z prawem, lecz nie chce ona aby dane te zostały od razu usunięte lub w przypadku gdy dane są jej potrzebne dłużej niż zakładał okres przetwarzania z uwagi na kwestie ustalenia lub obrony roszczeń),
- 3) prawa do żądania usunięcia danych zgodnie z art. 17 RODO („prawo do bycia zapomnianym”),
- 4) prawa do przeniesienia Danych Osobowych zgodnie z art. 20 RODO, tj. do otrzymania od Administratora swoich danych osobowych w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym formacie nadającym się do odczytu maszynowego (przez komputer), a także do żądania ich przekazania do innego administratora danych; Prawo to dotyczy tylko Danych Osobowych Partnerów Biznesowych dostarczonych Administratorowi przez takiego Partnera, które są

Controller shall no longer process Personal Data for that purpose.

8. Rights of data subjects

The data subject may exercise the following rights against the Controller:

- 1) the right to request access to or rectification of their personal data (in accordance with art. 15 and 16 of GDPR),
- 2) the right to request restriction of the processing of their data in the situations and on the terms set out in art. 18 of GDPR (the data subject may request restriction of the processing of their Personal Data for the duration of the verification of its accuracy or until their objection to the processing has been resolved. That right also applies where, in the data subject's view, the processing of their Personal Data is unlawful, but they do not wish the data to be deleted immediately, or where the data is needed for longer than the period of processing envisaged for the purposes of establishing or defending claims),
- 3) the right to request erasure in accordance with art. 17 of GDPR (“right to be forgotten”),
- 4) the right to transfer Personal Data in accordance with art. 20 of GDPR, i.e. to receive from the Controller their Personal Data in a structured, commonly used and machine-readable format (by computer), and to request its transfer to another controller; this right applies only to the Personal Data of Business Partners provided to the Controller by such Partner which is processed on the basis of the agreement concluded with the Controller and is in electronic form,
- 5) the right to object at any time to the processing of their Personal Data when such data is processed by the Controller in pursuit

przetwarzane na podstawie zawartej z nim umowy i mają postać elektroniczną,

- 5) prawa do wniesienia w dowolnym momencie sprzeciwu wobec przetwarzania jej Danych Osobowych, gdy dane te są przetwarzane przez Administratora w ramach realizacji swoich prawnie uzasadnionych interesów (zgodnie z art. 21 RODO).

Osoba, która złożyła wniosek lub żądanie dotyczące przetwarzania jej Danych Osobowych, w ramach korzystania z przysługujących jej praw, może zostać poproszona przez Administratora o odpowiedź na kilka pytań związanych z jej Danymi Osobowymi, które umożliwią weryfikację jej tożsamości. Administrator może pozostawić w swoich zasobach Dane Osobowe osoby występującej z wnioskiem lub żądaniem w zakresie niezbędnym do udokumentowania, iż ich rozpatrzenie odbyło się zgodnie z przepisami prawa. Dane te będą przetwarzane nie dłużej niż do czasu przedawnienia roszczeń, co stanowi prawnie uzasadniony interes Administratora, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. f) RODO.

Ponadto osoba, której dane dotyczą ma prawo wnieść skargę na przetwarzanie jej Danych Osobowych przez Administratora do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (adres: ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa).

of its legitimate interests (in accordance with art. 21 of GDPR).

A person who has made a request for the processing of their Personal Data in the exercise of their rights may be asked by the Controller to answer several questions relating to their Personal Data which will enable their identity to be verified. The Controller may retain in its resources the Personal Data of the person making the request to the extent necessary to document that its consideration has taken place in accordance with the law. Such data shall be processed no longer than until the claims are time-barred, which constitutes the legitimate interest of the Controller referred to in art. 6(1)(f) of GDPR.

Furthermore, the data subject has the right to lodge a complaint against the processing of their Personal Data by the Controller with the President of the Office for Personal Data Protection (address: ul. Stawki 2, 00-193 Warsaw).